

# Canon

PUB.DIM-760

Caméscope DVD  
**Manuel d'instruction**

**Français**

DVD-Camcorder  
**Bedienungsanleitung**

**Deutsch**

Videocamera DVD  
**Manuale di istruzioni**

**Italiano**

## DC100/DC95



**PAL**

# Consignes relatives à l'utilisation

## AVERTISSEMENT :



AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI L'ARRIÈRE). CET APPAREIL NE CONTIENT PAS DE PIÈCES RÉPARABLES PAR L'UTILISATEUR.

POUR TOUTE RÉPARATION, S'ADRESSER À UNE PERSONNE QUALIFIÉE.

## AVERTISSEMENT :



POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ.

## ATTENTION :

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, AINSI QUE LA PRODUCTION DE PARASITES, UTILISER UNIQUEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.

## ATTENTION :

DÉCONNECTER LA PRISE SECTEUR DE LA PRISE D'ALIMENTATION QUAND L'APPAREIL N'EST PAS UTILISÉ.

La fiche d'alimentation est utilisée pour mettre l'appareil hors tension. La fiche d'alimentation doit rester accessible afin de permettre sa déconnexion rapide en cas d'accident.

La plaque d'identification CA-570 est située sur le dessous de l'appareil.



L'utilisation de n'importe quel autre appareil que l'adaptateur secteur compact CA-570 peut endommager le caméscope.

APPAREIL À RAYONNEMENT LASER DE CLASSE 1

## Union européenne (et EEE) uniquement.



Ce symbole indique que, conformément à la directive DEEE (2002/96/CE) et à la réglementation de votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un lieu de ramassage prévu à cet effet, par exemple, un site de collecte officiel des équipements électriques et électroniques (EEE) en vue de leur recyclage ou un point d'échange de produits autorisé qui est accessible lorsque vous faites l'acquisition d'un nouveau produit du même type que l'ancien. Toute déviation par rapport à ces recommandations d'élimination de ce type de déchet peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé publique car ces produits EEE contiennent généralement des substances qui peuvent être dangereuses. Parallèlement, votre entière coopération à la bonne mise au rebut de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service de collecte des déchets, le plan DEEE approuvé ou le service d'enlèvement des ordures ménagères. Pour plus d'informations sur le dépôt et le recyclage des produits DEEE, consultez le site

[www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment).

(EEE : Norvège, Islande et Liechtenstein)

# Les avantages des DVD

## ENREGISTREMENT

Avec un DVD, vous appuyez uniquement sur la touche marche/arrêt et le caméscope trouve automatiquement un espace libre sur le disque (□ 22). Ne perdez plus de temps à avancer ou rebobiner la bande pour trouver l'emplacement à partir duquel vous pouvez commencer un nouvel enregistrement.



Vous ne risquez plus d'enregistrer par erreur par dessus un enregistrement précieux!

## LECTURE

Sélectionnez simplement une scène sur l'écran d'index!

Insérez simplement votre disque finalisé\* dans un lecteur de DVD et choisissez immédiatement la scène que vous souhaitez reproduire sur l'écran d'index (□ 26). Il n'est pas nécessaire de reproduire tout l'enregistrement ni d'avancer ou de rebobiner la bande pour tourner la scène que vous souhaitez.

\* La finalisation est un processus nécessaire pour que les disques DVD enregistrés puissent être reproduits sur les lecteurs de DVD ordinaires (□ 62).



# Présentation des DVD

Vous avez probablement entendu parlé des disques DVD qui sont disponibles en divers types et en deux tailles différentes - les DVD les plus courant ont une taille de 12 cm et les mini DVD ont une taille de 8 cm. Ce caméscope utilise des disques DVD-R ou DVD-RW 8 cm disponibles dans le commerce.



Quel disque choisir?



## DVD-R

Peut être enregistré  
uniquement une fois.

Vous ne pouvez pas monter ou  
supprimer des enregistrements.



## DVD-RW

Vous pouvez l'enregistrer  
plusieurs fois.

Vous pouvez supprimer des scènes ou  
initialiser le disque et enregistrer à  
nouveau.



Maintenant que j'ai  
le disque... Quel  
standard de disque  
dois-je choisir pour  
l'initialiser ?



## Mode VIDEO

Une fois finalisé, un disque  
enregistré en mode VIDEO peut  
être reproduit sur la plupart des  
lecteurs de DVD. Cependant,  
vous ne pouvez pas monter les  
enregistrements.

## Mode VR\*

Vous pouvez monter facilement  
les enregistrements. Cependant  
le disque peut uniquement être  
reproduit sur des lecteurs de  
DVD compatibles avec les  
disques DVD-RW en mode VR.

\* Video Recording

# Différences entre les fonctions disponibles selon le disque

Les fonctions et caractéristiques du caméscope varient selon le type de disque utilisé et les spécifications du disque qui ont été sélectionnées au moment de l'initialisation.

Type du disque/ Spécification	DVD-R	DVD-RW		☐
	Mode VIDEO	Mode VIDEO	Mode VR	
Montage des scènes à l'aide de ce caméscope (suppression de scène, édition du montage)	–	–	●	55
Suppression d'une scène ou d'une photo (DC100 uniquement) juste après son enregistrement	–	●	●	56 60
Initialisation du disque pour enregistrer à nouveau	–	●	●	58
Attribution d'un titre au disque	●	●	●	59
Finalisation du disque pour le reproduire sur un lecteur DVD	●	●	●*	62
Ajout d'enregistrements à un disque déjà finalisé	–	●**	●	64
<b>DC100</b> Conversion de photos en scènes photomovie	●	●	●	61

\* La lecture ne peut pas être garantie avec tous les appareils de DVD externes (lecteurs de DVD, enregistreurs de DVD, etc.).

\*\* Vous devrez définaliser le disque d'abord.

- **Disques recommandés** : les performances de ce caméscope ont été testées en utilisant disques DVD Hitachi-Maxell de la série HG. Si vous souhaitez utiliser un autre support DVD, contactez directement le centre de service clientèle du fabricant.
- Essayer d'enregistrer ou de reproduire avec ce caméscope, des disques DVD enregistrés, initialisés, ou finalisés par d'autres appareils numériques, peut entraîner une perte de données.
- Quand vous achetez des nouveaux disques DVD-RW, vous devez les initialiser avec ce caméscope avant de les utiliser pour la première fois.
- Pour une plus grande compatibilité avec des appareils de DVD externes, nous vous recommandons d'utiliser le mode VIDEO.

# Table des matières

## Introduction

Les avantages des DVD .....	3
Présentation des DVD .....	4
Différences entre les fonctions disponibles selon le disque .....	5
À propos de ce manuel.....	8
Vérification des accessoires fournis .....	10
Guide des composants.....	11
Affichages sur l'écran .....	13

## Préparatifs

Mise en route.....	15
Étape 1 : Préparation de l'alimentation électrique .....	15
Étape 2 : Préparation du caméscope.....	17
Étape 3 : Ajustement de l'écran LCD.....	17
Étape 4 : Changement de la langue d'affichage .....	18
Étape 5 : Réglage du fuseau horaire / heure d'été .....	18
Étape 6 : Réglage de la date et de l'heure.....	19
Étape 7 : Mise en place et retrait d'un disque.....	20

## Fonctions de base

### Enregistrement

Enregistrement de séquences vidéo .....	22
Sélection du format d'images de vos enregistrements (écran large 16/9è ou 4:3).....	23
<b>DC100</b> Enregistrement de photos .....	24
Utilisation du zoom .....	25

### Lecture

Lecture de séquence vidéo .....	26
Réglage du volume.....	28
Affichage des photos .....	29
Agrandissement des images .....	30
Sélection de l'affichage des données d'enregistrement .....	31

## Fonctions avancées

Listes d'options – MENU / FUNC .....	32
Options de MENU .....	32
Configuration Camera (zoom numérique, stabilisateur d'image, etc.) .....	32
Operations des photos (effacement de toutes les images) .....	33
Operations du DVD ( <b>DC100</b> photomovie, finalisation, etc.) .....	33
Configuration de l'affichage (luminosité de l'écran LCD, langue, etc.).....	34
Configuration du système (volume, bip, etc.).....	35
Configuration de la date/heure .....	36
Options de menu FUNC.....	36

## Programmes d'enregistrement

Utilisation des programmes d'enregistrement .....	39
Sélection du programme d'enregistrement.....	40
<b>P</b> Utilisation du mode de programme d'exposition automatique .....	40
<b>Tv</b> Utilisation du mode de l'exposition automatique avec priorité vitesse .....	41
<b>Av</b> Utilisation du mode de l'exposition automatique avec priorité ouverture .....	42

<b>Options d'enregistrement supplémentaires</b>	
Ajustement manuel de l'exposition .....	43
<b>DC100</b> Changement de la méthode de mesure .....	43
Ajustement manuel de la mise au point .....	45
Changement du mode autofocus .....	46
Utilisation du retardateur .....	47
Réglage de la balance des blancs .....	48
Affectation d'effets d'amélioration de l'image .....	50
Utilisation des effets numériques .....	51
<b>DC100</b> Sélection de la taille et la qualité des photos .....	54

## Fonctions de montage

### Montage des scènes (DVD-RW en mode VR uniquement)

Ajout de scènes au montage .....	55
Déplacement de scènes dans le montage .....	55
Effacement de scènes .....	56
Division d'une scène .....	57

### Options de disque

Protection du disque .....	58
Initialisation du disque .....	58
Changement du titre du disque .....	59

### Options de photo

Effacement de photos .....	60
<b>DC100</b> Conversion des photos en scènes photomovie .....	61

## Finalisation du disque

Préparation de votre disque afin de le lire sur un lecteur de DVD – [FINALISER] .....	62
Lecture de votre disque sur un lecteur de DVD de salon ou intégré à un ordinateur .....	63
Enregistrement de séquences vidéo supplémentaires sur un disque finalisé – [DEFINALISER] .....	64

## Connexions extérieures

### Connexion à un téléviseur et à un magnétoscope

Lecture sur l'écran d'un téléviseur .....	65
Enregistrement sur un magnétoscope .....	67

## En cas de problème

Dépannage .....	68
Liste des messages .....	72

## À faire et à ne pas faire

Précautions de manipulation .....	74
Maintenance/Divers .....	77

## Informations additionnelles

Schéma fonctionnel .....	79
Accessoires en option .....	80
Caractéristiques .....	82
Index .....	84

# À propos de ce manuel

Merci d'avoir acheté le Canon DC100/DC95. Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser le caméscope et le conserver à titre de référence future. Si votre caméscope ne fonctionne pas correctement, reportez-vous au tableau de la section *Dépannage* (☐ 68).

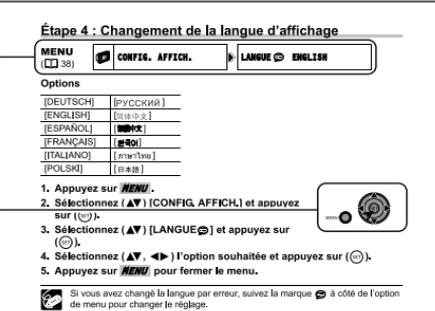
## Conventions utilisées dans le manuel

- ⓘ : précautions relatives au fonctionnement du caméscope.
- 📖 : rubriques additionnelles qui complètent les procédures de fonctionnement de base.
- ☐ : numéro de la page de référence.
- Les touches et commutateurs autres que celui (SET) du multi-sélecteur sont indiqués de cette manière \*\*\* (par exemple **MENU**).
- [ ] sont utilisés pour les options de menu affichées sur l'écran. Les options de menu en gras, indiquent un réglage par défaut (par exemple **[ON]**, **[OFF]**).
- “Écran” fait référence à l'écran LCD et à l'écran du viseur.
- Les photos de ce manuel sont des photos simulées prises avec un appareil fixe.
- DC100** : Option ou caractéristique qui s'applique ou est disponible uniquement avec ce modèle.

Option de menu indiquée avec sa position par défaut

Touches et commutateurs à utiliser

Étape 4 : Changement de la langue d'affichage



[DEUTSCH]	[РУССКИЙ]
[ENGLISH]	[ENGLISH]
[ESPAÑOL]	[ESPANOL]
[FRANÇAIS]	[FRANCOIS]
[ITALIANO]	[ITALIANO]
[POLSKI]	[POLSKA]

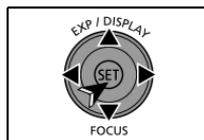
- Appuyez sur **MENU**.
- Sélectionnez (▲▼) [CONFIG. AFFICH.] et appuyez sur (☐).
- Sélectionnez (▲▼) [LANGUE] et appuyez sur (☐).
- Sélectionnez (▲▼◀▶) l'option souhaitée et appuyez sur (☐).
- Appuyez sur **MENU** pour fermer le menu.

Si vous avez changé la langue par erreur, suivez la marque (☐) à côté de l'option de menu pour changer le réglage.

## À propos du multi-sélecteur

Utilisez le multi-sélecteur pour sélectionner les options d'un menu et changer les réglages.

Poussez le multi-sélecteur vers le haut, le bas, la gauche ou la droite (▲/▼/◀/▶) pour choisir une option. D'autres fois, appuyez directement sur le multi-sélecteur (SET) pour valider une sélection ou changer un réglage.



## Sélection d'une option - MENU/FUNC.

De nombreuses fonctions du caméscope peuvent être sélectionnées à partir des menus qui apparaissent quand vous appuyez sur la touche **MENU** (**MENU**) et la touche **FUNC.** (**FUNC.**).

Pour plus de détails sur les options de menu disponibles, reportez-vous aux *Listes d'options - MENU/FUNC.* (☐ 32).

## Sélection des options du MENU

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Sélectionnez (**▲▼**) le menu souhaité de la colonne de gauche et appuyez sur (**SET**).

Le titre du menu sélectionné s'affiche au haut de l'écran et sous la liste des réglages.



3. Sélectionnez (**▲▼**) le réglage que vous souhaitez changer et appuyez sur (**SET**).

- La barre de sélection orange indique le réglage de menu actuellement sélectionné. Les éléments non disponibles s'affichent en noir.

- Pour revenir à la page de sélection du menu, sélectionnez (**▼**) [RETOUR] et appuyez sur (**SET**).

4. Sélectionnez (**▲▼**) l'option souhaitée et appuyez sur (**SET**) pour enregistrer le réglage.

5. Appuyez sur **MENU**.

Vous pouvez appuyer sur **MENU** pour fermer à tout moment le menu.

## Sélection des options du menu FUNC.

1. Appuyez sur **FUNC.**
2. Sélectionnez (**▲▼**), l'icône de la fonction à modifier à partir de la colonne de gauche.
3. Sélectionnez (**◀▶**) le réglage souhaité dans les options disponibles de la barre inférieure.

L'option sélectionnée est surlignée en bleu clair.



4. Appuyez sur **FUNC.** pour enregistrer les réglages et refermer le menu.

- Vous pouvez appuyer sur **FUNC.** pour fermer à tout moment le menu.
- Pour certains réglages, vous devrez faire des sélections supplémentaires (**▲▼**, **◀▶**) et/ou appuyer sur (**SET**). Suivez les guides de fonctionnement supplémentaires qui s'affichent à l'écran (comme par exemple l'icône **SET**, les petites flèches, etc.).

## À propos des modes de fonctionnement

Mode de fonctionnement	Indicateur de mode de fonctionnement	Fonctionnement	
<b>CAMERA</b> ·	/  (CAMERA) DEL rouge	Enregistrement de séquences vidéo	22
<b>CAMERA</b> ·		Enregistrement de photos	24
<b>PLAY</b> ·	(PLAY) DEL verte	Lecture de séquences vidéo	26
<b>PLAY</b> ·		Affichage des photos	29

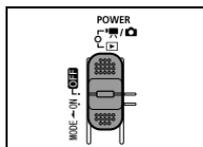
\*Pour utiliser les fonctions photo (**DC100** ou **PLAY** · ), **DC95** uniquement (**PLAY** · ) il vous faudra régler [MODE PHOTO] sur [ON] comme expliqué ci-dessous.

## Pour activer les modes photos

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Sélectionnez (▲▼) [CONFIG. SYSTEME] et appuyez sur (SET).
3. Sélectionnez (▲▼) [MODE PHOTO] et appuyez sur (SET).
4. Sélectionnez (▲▼) [ON] et appuyez sur (SET).
5. Appuyez de nouveau sur **MENU** pour fermer le menu.

## Pour changer le mode de fonctionnement

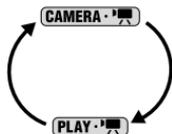
Le commutateur d'alimentation sert non seulement à mettre le caméscope sous ou hors tension, mais il sert aussi à changer de mode de fonctionnement.



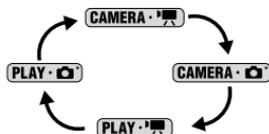
De la position ON, faites glisser momentanément le commutateur d'alimentation vers MODE et relâchez-le.

Cette action fait basculer le mode de fonctionnement selon la séquence suivante :

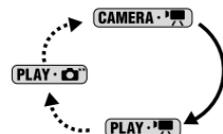
**DC95/DC100** avec [MODE PHOTO] réglé sur [OFF] (défaut)



**DC100** avec [MODE PHOTO] réglé sur [ON]

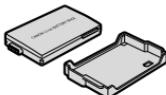


**DC95** avec [MODE PHOTO] réglé sur [ON]



\*\* Vous ne pouvez pas enregistrer de photos avec le **DC95**, mais vous pouvez afficher les photos déjà enregistrées sur un disque (à l'aide d'un autre caméscope). La lecture ne peut pas être garantie pour toutes les photos.

## Vérification des accessoires fournis

Adaptateur secteur compact CA-570 (incluant le cordon d'alimentation) 	Batterie d'alimentation BP-208 	Câble vidéo stéréo STV-250N 	Adaptateur PériTel PC-A10 SCART* 
---	--	---	--

\* Europe uniquement.

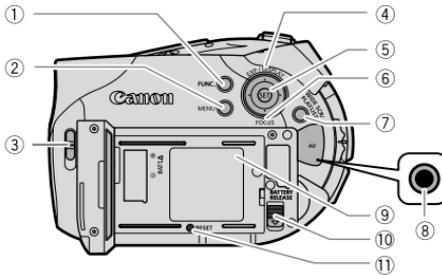
## Marques de commerce et marques déposées

- **DVD** est une marque de commerce de DVD Format/Logo Licensing Corporation.
- Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.  
Le terme "Dolby" et le sigle double D sont des marques commerciales de Dolby Laboratories.
- Les autres noms de produits non mentionnés ci-dessus peuvent être des marques de commerce ou des marques déposées de leur compagnie respective.
- TOUTE UTILISATION AUTRE QUE POUR L'USAGE PERSONNEL DU CONSOMMATEUR DE CE PRODUIT, CONFORME AU STANDARD MPEG-2 POUR LE CODAGE D'INFORMATION VIDEO SUR SUPPORT, EST EXPRESSEMENT INTERDITE SANS LICENCE SOUMISE AUX BREVETS APPLICABLES DU PORTEFEUILLE DE BREVETS MPEG-2, LAQUELLE EST DISPONIBLE AUPRES DE MPEG LA, L.L.C., 250 STEELE STREET, SUITE 300, DENVER, COLORADO 80206, USA.

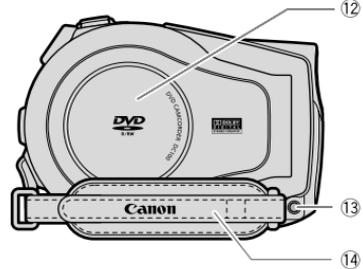


# Guide des composants

## Vue latérale gauche



## Vue latérale droite



## Vue avant



① Touche FUNC. (□ 36)

② Touche MENU (□ 32)

③ Commutateur de couvercle de l'objectif  
(□ 22, 24) (☺ - ouvert, ☹ - fermé)

④ Touche EXP (exposition) (□ 43) /  
Touche DISPLAY (□ 31) (Multi sélecteur)

⑤ Touche (SET) (Multi sélecteur) (□ 8)

⑥ Touche FOCUS (mise au point) (□ 45)  
(Multi sélecteur)

⑦ Touche WIDE SCR (écran large) (□ 23) /  
Touche PLAYLIST (□ 55)

⑧ Prise AV OUT (□ 65)

⑨ Numéro de série

⑩ Commutateur BATTERY RELEASE  
(retrait de la batterie) (□ 15)

⑪ Bouton RESET (réinitialisation) (□ 68)

⑫ Couvercle du logement du disque (□ 20)

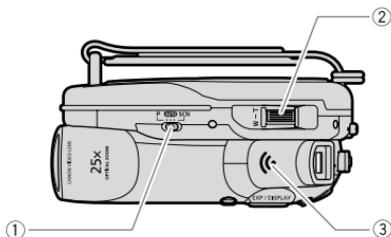
⑬ Prise DC IN (□ 15)

⑭ Sangle de poignée (□ 17)

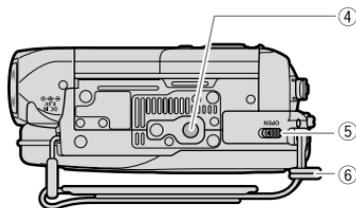
⑮ Microphone stéréo

Les touches et commutateurs autres que (SET) sont indiqués dans ce manuel comme \*\*\* (par exemple **MENU**).

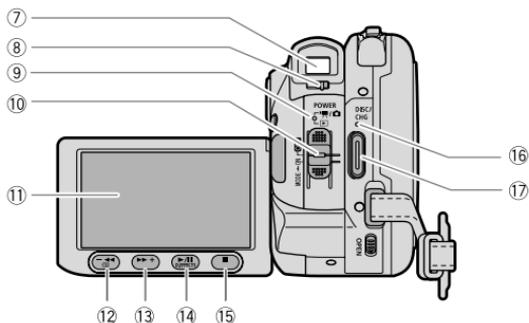
## Vue de dessus



## Vue de dessous



## Vue arrière



① Commutateur de mode (☐ 39)

② Levier de zoom (☐ 25)

③ Haut-parleur (☐ 28)

④ Filetage pour trépied (☐ 23)

⑤ Commutateur OPEN (ouvrez le couvercle du logement du disque) (☐ 20)

⑥ Dispositif de fixation de la courroie

⑦ Viseur (☐ 17)

⑧ Levier de réglage dioptrique du viseur (☐ 17)

⑨ Indicateur du mode de fonctionnement (☐ 9)

**DC100** Rouge / (CAMERA),

**DC95** Rouge (CAMERA),

Vert (PLAY)

⑩ Commutateur d'alimentation (☐ 9)

⑪ Écran LCD (☐ 17)

⑫ Touche (contrôle d'enregistrement) (☐ 23) / Touche (arrière rapide) (☐ 27) / Touche écran d'index - (☐ 26)

⑬ Touche (avance rapide) (☐ 27) / Touche écran d'index + (☐ 26)

⑭ Touche D. EFFECTS (☐ 51) / Touche (lecture/pause) (☐ 26)

⑮ Touche (arrêt) (☐ 26)

⑯ Indicateur DISC (accès au disque) (☐ 22, 24) /

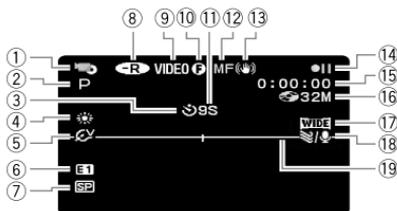
Indicateur CHG. (charge) (☐ 15)

⑰ Touche marche/arrêt (☐ 22, 24)

Les touches et commutateurs autres que (SET) sont indiqués dans ce manuel comme **\*\*\*** (par exemple **MENU**).

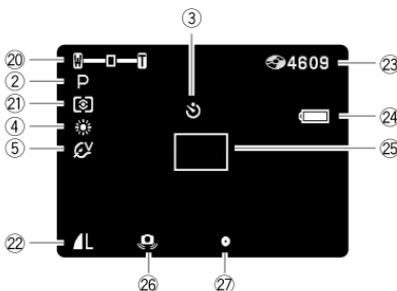
# Affichages sur l'écran

## CAMERA Enregistrement de séquences vidéo



## DC100 Enregistrement de photos

## CAMERA Enregistrement de photos



- ① Mode de fonctionnement (  9)
- ② Programme d'enregistrement (  39)
- ③ Retardateur (  47)
- ④ Balance des blancs (  48)
- ⑤ Effets d'image (  50)
- ⑥ Effets numériques (  51)
- ⑦ Mode d'enregistrement (  37)
- ⑧ Type de disque  
 DVD-R,  DVD-RW (  4)
- ⑨ Spécifications du disque  
 (mode VIDEO, mode VR) (  4)
- ⑩ Marque de disque finalisé (  62)
- ⑪ Rappel d'enregistrement
- ⑫ Mise au point manuelle (  45)
- ⑬ Stabilisateur d'image (  32)
- ⑭ Fonctionnement du disque
- ⑮ Code temporel  
 (heures : minutes : secondes)
- ⑯ Durée d'enregistrement restante
- ⑰ Mode d'écran large (  23)
- ⑱ Filtre anti-vent (  33)
- ⑲ Marqueur de niveau (  35)
- ⑳ Zoom (  25), Exposition (   43)
- ㉑ Mode de mesure (  43)
- ㉒ Qualité/taille de la photo (  54)
- ㉓ Nombre de photos disponibles
- ㉔ Charge restante de la batterie
- ㉕ Cadre AF (autofocus) (  46)
- ㉖ Avertissement de bougé du caméscope  
 (  32)
- ㉗ Mémorisation de l'exposition/autofocus pendant l'enregistrement d'une photo  
 (  24)

### ⑪ Rappel d'enregistrement

Le caméscope compte de 1 à 10 secondes quand vous démarrez l'enregistrement. C'est pratique pour éviter les scènes trop courtes.

### ⑯ Durée d'enregistrement restante

Quand il n'y a plus d'espace restant sur le disque, "  FIN" apparaît et l'enregistrement s'arrête.

### ⑭ Fonctionnement du disque

- Enregistrement,
  - || Pause à l'enregistrement,
  - ▶ Lecture, || Pause à la lecture,
  - ▶▶ Recherche visuelle avant,
  - ◀◀ Recherche visuelle arrière,
  - ▶ Lecture au ralenti avant\*,
  - ◀ Lecture au ralenti arrière\*
- \* Uniquement avec un DVD-RW en mode VR.

### 23 DC100 Nombre de photos disponibles

-  clignote en rouge : pas de disque
-  en vert : 6 photos ou plus
-  en jaune : 1 à 5 photos
-  en rouge : aucune photo supplémentaire ne peut être enregistrée

- Lors de l'affichage des photos, l'affichage apparaît toujours en vert.
- En fonction des conditions d'enregistrement, le nombre de photos disponibles affiché peut ne pas diminuer même après avoir réalisé un enregistrement, ou peut diminuer de 2 photos à la fois.

### 24 Charge restante de la batterie



- Quand "  " clignote en rouge, remplacez la batterie d'alimentation par une autre complètement chargée.
- Quand vous fixez une batterie d'alimentation déchargée, le caméscope peut se mettre hors tension sans afficher "  ".
- En fonction des conditions dans lesquels le caméscope et la batterie d'alimentation sont utilisés, la charge réelle de la batterie peut ne pas être indiquée correctement.

### PLAY Lecture de séquences vidéo (Écran d'index)



- Numéro de scène courante /  
Nombre total de scènes (  26)
- Date et heure d'enregistrement

### PLAY Lecture de séquences vidéo (Pendant la lecture)



- Fonctionnement du disque
- Durée de lecture  
(heures : minutes : secondes)
- Numéro de scène
- Code de données (  31)

### PLAY Affichage des photos



- Numéro de l'image (  35)
- Photo actuelle / Nombre de photos
- Taille de la photo
- Code de données (  31)

## Étape 1 : Préparation de l'alimentation électrique

Le caméscope peut être alimenté par une batterie ou directement à l'aide de l'adaptateur secteur compact. Chargez la batterie d'alimentation avant son utilisation.

### 1. Mettez le caméscope hors tension.

### 2. Fixez la batterie d'alimentation sur le caméscope.

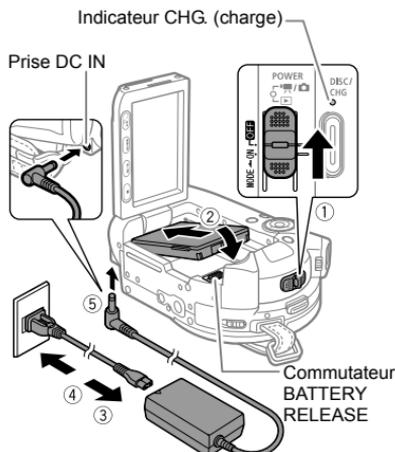
- Ouvrez l'écran LCD.
- Faites glisser l'extrémité du connecteur de la batterie dans la direction de la flèche et poussez doucement jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

### 3. Connectez le cordon d'alimentation à l'adaptateur secteur compact.

### 4. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise de courant.

### 5. Connectez l'adaptateur secteur compact à la prise DC IN du caméscope.

- L'indicateur CHG. (charge) se met à clignoter. L'indicateur reste allumé quand la charge est terminée.
- Vous pouvez aussi utiliser l'adaptateur secteur compact sans fixer une batterie d'alimentation.
- Lorsque l'adaptateur secteur compact est connecté, même si une batterie est installée, elle ne sera pas utilisée.



Retirez le cache-prise de la batterie avant d'attacher la batterie.

Une fois que la batterie est complètement chargée :

### 1. Déconnectez l'adaptateur secteur compact du caméscope.

### 2. Débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise de courant et de l'adaptateur secteur compact.

Pour retirer la batterie d'alimentation :

Faites glisser vers le bas **BATTERY RELEASE** pour détacher la batterie et retirez-la de ses rails par sa partie inférieure.

## Durée de charge, d'enregistrement et de lecture avec la batterie d'alimentation BP-208

La durée de charge de la batterie d'alimentation BP-208 est de 165 min.

Les durées d'enregistrement et de lecture suivantes sont approximatives et varient en fonction des conditions de charge, d'enregistrement ou de lecture.

Mode d'enregistrement		Durée d'enregistrement maximum	Durée d'enregistrement typique*	Durée de lecture
XP	Visueur	80 min.	45 min.	85 min.
	LCD [NORMAL]	80 min.	45 min.	
	LCD [CLAIR]	75 min.	40 min.	
SP	Visueur	95 min.	50 min.	95 min.
	LCD [NORMAL]	90 min.	50 min.	
	LCD [CLAIR]	90 min.	45 min.	
LP	Visueur	105 min.	50 min.	105 min.
	LCD [NORMAL]	100 min.	50 min.	
	LCD [CLAIR]	95 min.	50 min.	

\* Durée d'enregistrement approximative avec des opérations répétées telles que la mise en marche/arrêt, l'utilisation du zoom et la mise en/hors service.



- Mettez le caméscope hors tension avant de connecter ou déconnecter l'adaptateur secteur.
- Ne connectez pas à la prise DC IN du caméscope ni à l'adaptateur secteur compact, n'importe quel appareil électrique non expressément recommandé pour être utilisé avec ce caméscope.
- Lors de son utilisation, l'adaptateur secteur compact peut émettre des bruits. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.
- Pour éviter toute panne de l'appareil ou tout échauffement excessif, ne connectez pas l'adaptateur secteur compact à un convertisseur de tension pour voyage à l'étranger ou à une source d'alimentation spéciale comme celle d'un avion, d'un bateau, d'un onduleur, etc.
- Nous vous recommandons de charger la batterie à des températures comprises entre 10 °C et 30 °C. En dehors de la plage de températures de 0 °C à 40 °C, la charge ne démarrera pas.



- Quand un adaptateur d'alimentation ou une batterie d'alimentation défectueuse est connectée, l'indicateur CHG. (charge) clignote rapidement (environ deux fois par seconde) et la charge s'arrête.
- L'indicateur CHG. (charge) sert aussi d'estimation grossière de l'état de la charge de la batterie.  
Allumé en permanence : batterie complètement chargée.  
Clignote environ deux fois par seconde : batterie chargée à plus de 50%.  
Clignote environ une fois par seconde : batterie chargée à moins de 50%.
- Nous recommandons que vous prépariez des batteries d'alimentation pour une durée 2 à 3 fois plus longue que celle dont vous pourriez avoir besoin.
- La durée de charge varie en fonction de la température ambiante et de la charge initiale de la batterie d'alimentation.
- Par temps froid, la durée d'utilisation de la batterie d'alimentation diminue.

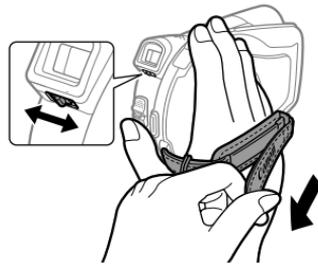
## Étape 2 : Préparation du caméscope

1. Mettez le caméscope sous tension.
2. Réglage du viseur.

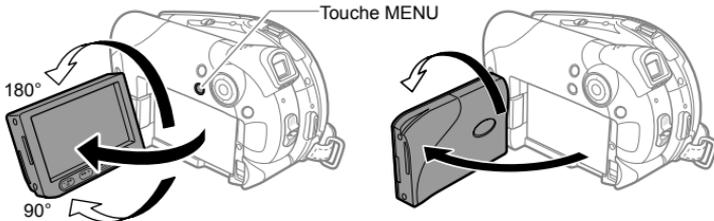
Gardez le panneau LCD fermé pour utiliser le viseur et ajuster le levier de réglage dioptrique comme nécessaire.

3. Attachez la sangle de poignée.

Ajustez la sangle de poignée de façon que vous puissiez atteindre le levier de zoom avec votre index et la touche marche/arrêt avec votre pouce.



## Étape 3 : Ajustement de l'écran LCD



Le sujet peut contrôler l'image de l'écran LCD

### Rotation de l'écran LCD

Ouvrez l'écran LCD de 90 degrés.

- Vous pouvez tourner l'afficheur de 90 degrés vers le bas.
- Vous pouvez tourner l'afficheur de 180 degrés vers l'objectif (permettant ainsi au sujet de contrôler l'image de l'écran LCD pendant que vous utilisez le viseur). Tourner l'afficheur de 180 degrés est également utile lorsque vous souhaitez vous inclure dans l'image lors d'un enregistrement avec le retardateur.

### Rétroéclairage de l'écran LCD

Vous pouvez basculer la luminosité de l'écran LCD entre [NORMAL] et [CLAIR].

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Sélectionnez (▲▼) [CONFIG. AFFICH.] et appuyez sur (SET).
3. Sélectionnez (▲▼) [RETROECLAIR.] et appuyez sur (SET).
4. Sélectionnez (▲▼) l'option souhaitée et appuyez sur (SET).
5. Appuyez sur **MENU** pour fermer le menu.



- Ce réglage n'affecte pas la luminosité de l'enregistrement ni celle du viseur.
- L'utilisation du réglage [CLAIR] réduit la durée d'utilisation de la batterie.

## Étape 4 : Changement de la langue d'affichage

**MENU**  
( 32)



### Options

[DEUTSCH]	[РУССКИЙ]
[ENGLISH]	[简体中文]
[ESPAÑOL]	[繁體中文]
[FRANÇAIS]	[한국어]
[ITALIANO]	[ภาษาไทย]
[POLSKI]	[日本語]

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Sélectionnez (▲▼) [CONFIG. AFFICH.] et appuyez sur ()
3. Sélectionnez (▲▼) [LANGUE )
4. Sélectionnez (▲▼, ◀▶) l'option souhaitée et appuyez sur ()
5. Appuyez sur **MENU** pour fermer le menu.



Si vous avez changé la langue par erreur, suivez la marque  à côté de l'option de menu pour changer le réglage.

## Étape 5 : Réglage du fuseau horaire / heure d'été

**MENU**  
( 32)



1. Appuyez sur **MENU**.
2. Sélectionnez (▲▼) [CONFIG. D/HEURE] et appuyez sur ()
3. Sélectionnez (▲▼) [ZONE HORAIRE] et appuyez sur ()  
Le réglage du fuseau horaire apparaît. Le réglage par défaut est Paris.
4. Sélectionnez (▲▼) votre fuseau horaire et appuyez sur ()  
Pour ajuster l'heure d'été, sélectionnez le fuseau horaire avec marque  à côté du fuseau.



## Fuseaux horaires

Une fois que vous avez réglé le fuseau horaire, la date et l'heure, vous n'avez plus besoin de régler à nouveau l'horloge chaque fois que vous voyagez dans un autre fuseau horaire. Sélectionnez le fuseau horaire en vous référant à la date et l'heure affichées sur l'écran.

### Fuseaux horaires et différences avec le temps GMT/UTC

Londres	GMT/UTC	Wellington (WELLINGTO)	+12
Paris	+1	Samoa	-11
Le Caire	+2	Honolulu	-10
Moscou	+3	Anchorage	-9
Dubaï (DUBAI)	+4	Los Angeles (LOS ANG.)	-8
Karachi	+5	Denver	-7
Dacca	+6	Chicago	-6
Bangkok	+7	New York	-5
Hong Kong	+8	Caracas	-4
Tokyo	+9	Rio de Janeiro (RIO DE J.)	-3
Sydney	+10	Fernando de Noronha (FERNANDO)	-2
Solomon	+11	Açores	-1

## Étape 6 : Réglage de la date et de l'heure

**MENU**  
( 32)



CONFIG. D/HEURE



DATE/HEURE 1. JAN. 2006  
12:00 AM

1. Appuyez sur **MENU**.

2. Sélectionnez (**▲▼**) [**CONFIG. D/HEURE**] et appuyez sur (**SET**).

3. Sélectionnez (**▲▼**) [**DATE/HEURE**] et appuyez sur (**SET**).

L'année est affichée en orange.

4. Sélectionnez (**▲▼**) le jour et passez (**►**) au réglage du mois.

- La partie suivante de la date/heure est affichée en orange.
- Réglez le mois, l'année, l'heure et les minutes de la même façon.
- Si vous n'avez pas besoin de changer tous les réglages, déplacez (**◀►**) pour aller au réglage particulier que vous souhaitez modifier.

5. Appuyez sur **MENU** pour refermer le menu et déclencher l'horloge.



- Si vous n'utilisez pas le caméscope pendant environ 3 mois, la batterie rechargeable au lithium intégrée peut se décharger complètement et le réglage de la date/heure peut être effacé. Dans ce cas, rechargez la batterie au lithium intégrée ( 76) et réglez de nouveau le fuseau horaire, la date et l'heure.
- Vous pouvez aussi changer le format de la date ( 36).

## Étape 7 : Mise en place et retrait d'un disque

Utilisez uniquement des disques mini DVD de 8 cm portant le logo DVD-R  ou le logo DVD-RW . Avant d'insérer le disque, assurez-vous que la surface d'enregistrement est propre. Si nécessaire, utilisez un chiffon de nettoyage optique doux pour retirer les empreintes de doigt, les saletés ou les traces à la surface du disque.

### Insertion du disque

CAMERA 

CAMERA 

PLAY 

PLAY 

Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (  9).

1. Mettez le commutateur d'alimentation sur ON pour régler le caméscope en mode **CAMERA** .

2. Faites coulisser entièrement **OPEN** dans la direction de la flèche et ouvrez doucement et entièrement le couvercle du logement du disque jusqu'à l'arrêt.

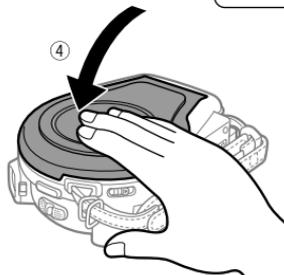
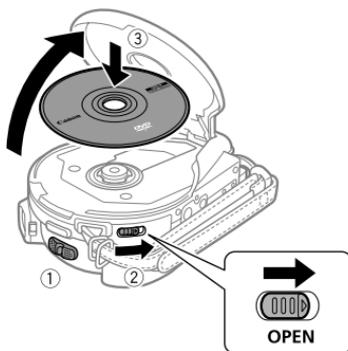
Rétractez la sangle de poignée sous le caméscope de façon qu'elle ne gêne pas le couvercle du logement du disque.

3. Insérez le disque et poussez-le fermement au centre jusqu'au déclic de mise en place.

- Insérez le disque avec la face d'enregistrement dirigée vers le bas (disque simple face - étiquette dirigée vers l'extérieur).
- Faites attention de ne pas toucher la surface d'enregistrement du disque ni la lentille du capteur.

4. Refermez le couvercle du logement du disque.

Ne fermez pas le couvercle de force si le disque n'est pas inséré correctement et emboîté solidement.



### Lors de l'utilisation de disques DVD-R :

Vous pouvez commencer à enregistrer des séquences vidéo une fois que l'indication de pause à l'enregistrement   apparaît.

### Lors de l'utilisation d'un DVD-RW :

Vous devez initialiser les nouveaux disques avant de pouvoir démarrer l'enregistrement. L'écran d'initialisation du disque apparaît la première fois qu'un nouveau DVD-RW est mis en place. Il n'apparaît pas si un disque déjà initialisé est inséré. Dans ce cas, vous

pouvez démarrer l'enregistrement une fois que l'indicateur de pause à l'enregistrement ● || apparaît.

- ① Sélectionnez (▲▼) la spécification de disque souhaitée et appuyez sur (SET). Pour comparer les spécifications [VIDEO] et [VR] reportez-vous à *Introduction aux DVD* (□ 4).
- ② L'appareil vous demande de confirmer les spécifications du disque que vous avez sélectionnées. Sélectionnez (▲▼) [OUI] et appuyez sur (SET) pour continuer, ou sélectionnez [NON] et appuyez sur (SET) pour revenir en arrière et sélectionner des spécifications différentes pour le disque.
- ③ Un message de confirmation apparaît sur l'écran. Sélectionnez (▲▼) [OUI] et appuyez sur (SET) pour démarrer l'initialisation du disque.
  - L'initialisation du disque prend environ un minute. Éviter de bouger le caméscope pendant que l'opération est en cours.
  - Vous pouvez commencer à enregistrer des séquences vidéo une fois que l'indication de pause à l'enregistrement ● || apparaît.



- L'écran d'initialisation du disque peut ne pas apparaître automatiquement si vous appuyez sur les touches du caméscope pendant que le processus de reconnaissance du disque est en cours. Dans ce cas, initialisez le disque en utilisant l'option du menu (□ 58).
- Le processus de reconnaissance du disque peut prendre un certain temps. L'indicateur ⌚ bouge pendant que le disque est lu. Attendez que le caméscope a fini de reconnaître le disque avant de démarrer l'enregistrement.

## Retrait du disque

### 1. Faites coulisser entièrement **OPEN** dans la direction de la flèche et ouvrez doucement et entièrement le couvercle du logement du disque jusqu'à l'arrêt.

- Ne soumettez pas le caméscope à des chocs violents pendant que l'indicateur DISC (accès au disque) est allumé ou clignote.
- Rétractez la sangle de poignée sous le caméscope de façon qu'elle ne gêne pas le couvercle du logement du disque.
- Après avoir appuyé sur **OPEN**, il se peut qu'un certain temps s'écoule pour que le couvercle du logement du disque s'ouvre.

### 2. Tenez les bords du disque et retirez-le soigneusement.

Faites attention de ne pas toucher la surface d'enregistrement du disque ni la lentille du capteur.

### 3. Refermez le couvercle du logement du disque.



Lorsque vous faites coulisser **OPEN** après un enregistrement, des données supplémentaires importantes sont enregistrées sur le disque avant l'ouverture du couvercle du logement du disque. Alors que l'indicateur DISC (accès au disque) est allumé ou clignote, ne soumettez pas le caméscope à des chocs, comme par exemple en le posant violemment sur une table.

# Enregistrement

## Enregistrement de séquences vidéo

### Avant de commencer l'enregistrement

Réalisez un enregistrement de contrôle pour vérifier si le caméscope fonctionne correctement. Puisque les enregistrements faits sur un DVD-R ne peuvent pas être effacés, nous vous recommandons d'utiliser un disque DVD-RW pour réaliser des essais d'enregistrement.

CAMERA · 

CAMERA · 

PLAY · 

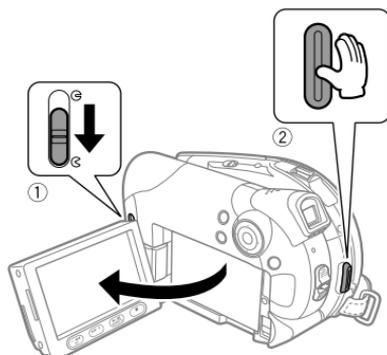
PLAY · 

Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

1. Ouvrez l'écran LCD et le couvercle d'objectif (déplacez le commutateur du couvercle d'objectif vers le bas, sur ☹).

2. Appuyez sur **Marche/Arrêt** pour démarrer l'enregistrement.

- Appuyez de nouveau sur **Marche/Arrêt** pour mettre l'enregistrement en pause.
- Pendant l'enregistrement et immédiatement après avoir mis l'appareil en pause, l'indicateur DISC (accès au disque) peut s'allumer alors que la scène est en cours d'enregistrement sur le disque.



Quand vous avez fini l'enregistrement :

1. Retirez le disque.

2. Mettez le caméscope hors tension.

3. Débranchez la source d'alimentation et retirez la batterie.

4. Refermez l'écran LCD et le couvercle d'objectif (déplacez le commutateur du couvercle d'objectif sur ☺).



Évitez d'effectuer ce qui suit lorsque l'indicateur DISC (accès au disque) est allumé ou clignote. Vous risquez autrement de perdre irrémédiablement les données.

- Ne soumettez pas le caméscope à des vibrations ou des chocs violents.
- N'ouvrez pas le couvercle du logement du disque et ne le retirez pas.
- Ne débranchez pas la source d'alimentation et ne mettez pas le caméscope hors tension.
- Ne changez pas de mode de fonctionnement.



- **À propos de la durée d'enregistrement** : en changeant le mode d'enregistrement, vous pouvez changer la durée d'enregistrement disponible sur le disque (□ 37).
- Lors d'un enregistrement dans un endroit lumineux, l'écran LCD peut être difficile à voir. Dans ce cas, utilisez le viseur à la place.
- Lors d'un enregistrement dans un environnement très bruyant (tel qu'un feu d'artifice ou un concert), le son peut être déformé ou peut ne pas être enregistré au niveau réel. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.
- **A propos du mode économie d'énergie** : afin d'économiser l'énergie quand le caméscope est alimenté par une batterie d'alimentation, le caméscope se met automatiquement hors tension si aucune opération n'est effectuée pendant 5 minutes (□ 35). Pour remettre sous tension, coulissez le commutateur d'alimentation vers MODE et relâchez-le ou mettez le commutateur sur **OFF** et à nouveau sur ON.
- **À propos de l'écran LCD et du viseur** : les écrans ont été réalisés avec des techniques de très haute précision, avec plus de 99,99% de pixels actifs par rapport aux spécifications. Moins de 0,01% des pixels peuvent occasionnellement avoir un défaut d'allumage ou apparaître comme des taches noires, rouges, bleues ou vertes. Cela n'a aucun effet sur les images enregistrées et ne constitue pas un mauvais fonctionnement.
- **Lors de l'utilisation d'un trépied** : ne laissez pas le viseur exposé à la lumière directe du soleil car cela pourrait le faire fondre (à cause de la concentration de lumière sur l'objectif). N'utilisez pas un tripode dont les vis de fixation sont d'une longueur supérieure à 5,5 mm. Cela risque d'endommager le caméscope.



## Contrôle de la dernière scène enregistrée

Appuyez sur  (contrôle d'enregistrement) puis relâchez la touche.



- Le caméscope reproduit la dernière scène enregistrée et retourne en mode de pause à l'enregistrement.
- Pendant le contrôle de la scène, sélectionnez (◀▶) l'icône ↻ et appuyez sur (SET) pour retourner en mode d'enregistrement.
- Vous pouvez aussi effacer la scène juste après enregistrement en sélectionnant (◀▶) l'icône ↻ (□ 56).

## Sélection du format d'images de vos enregistrements (écran large 16/9è ou 4:3)

Vous pouvez sélectionner le format d'images de manière qu'il corresponde à votre téléviseur.



Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

L'écran large n'est pas disponible lorsque le mode d'enregistrement est réglé sur [LP] sur un disque initialisé en mode VIDEO.

## Appuyez sur **WIDE SCR**.

Appuyer répétitivement sur **WIDE SCR**, permet de basculer le format d'image entre écran large (16/9è) et normal (4:3).

WIDE SCR/  
PLAYLIST



- Lors d'un enregistrement en mode écran large, avec [STAB. IMAGE] réglé sur [OFF] (☐ 32), vous aurez un angle de vue plus grand.
- **Lecture d'une séquence vidéo enregistrée en écran large** : les téléviseurs compatibles avec le système vidéo ID-1 changent leur réglage automatiquement et passent en mode écran large (16/9è). Autrement, faites la modification manuellement. Pour une lecture sur un téléviseur 4:3, changez le réglage de [FORMAT TV] en conséquence.

## **DC100** Enregistrement de photos

Pour utiliser les fonctions photos, il vous faudra régler [MODE PHOTO] sur [ON] avant (☐ 10).

CAMERA · 📷

CAMERA · 📷 \*

PLAY · 📷

PLAY · 📷

\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à A *propos des modes de fonctionnement* (☐ 9).

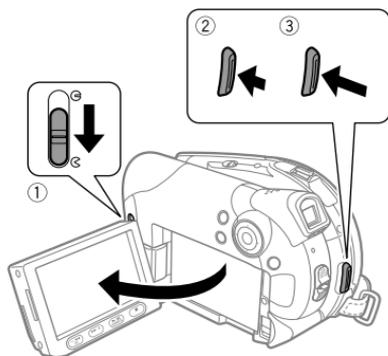
**1. Ouvrez l'écran LCD et le couvercle d'objectif (déplacez le commutateur du couvercle d'objectif vers le bas, sur ☐).**

**2. Appuyez à mi-course sur **Marche/Arrêt**.**

Une fois que la mise au point a été faite automatiquement, ● devient vert et un ou plusieurs cadres de mise au point apparaissent.

**3. Appuyez à fond sur **Marche/Arrêt**.**

L'indicateur DISC (accès au disque) clignote pendant l'enregistrement de l'image.



Évitez les actions suivantes lorsque l'écran d'accès au disque ►📀 s'affiche et lorsque l'indicateur DISC (accès au disque) est allumé ou clignote. Vous risquez autrement de perdre irrémédiablement les données.

- Ne soumettez pas le caméscope à des vibrations ou des chocs violents.
- N'ouvrez pas le couvercle du logement du disque et ne le retirez pas.
- Ne débranchez pas la source d'alimentation et ne mettez pas le caméscope hors tension.
- Ne changez pas de mode de fonctionnement.



Si la mise au point ne peut pas être faite sur le sujet, ● devient jaune. Maintenez **Marche/Arrêt** pressée jusqu'à mi-course et ajustez la mise au point manuellement avec le multi-sélecteur (◀▶).

# Utilisation du zoom

CAMERA · 

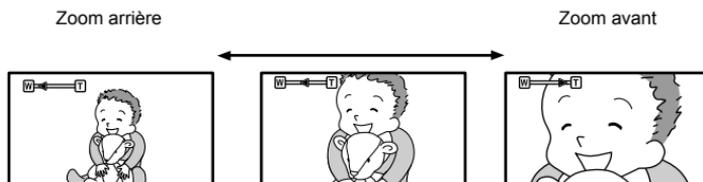
CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à A *propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

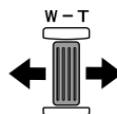
**CAMERA · ** : en plus du zoom optique 25x, le zoom numérique 1000x (**DC100**) /770x (**DC95**) est aussi disponible (□ 32).



## Zoom optique 25x

Déplacez le levier de zoom vers **W** pour faire un zoom arrière (grand-angle). Déplacez-le vers **T** pour faire un zoom avant (téléobjectif).

Vous pouvez aussi changer la vitesse du zoom (□ 32). Vous pouvez sélectionner l'une des trois vitesses fixes de zoom ou une vitesse variable qui dépend de la manière d'activer le levier de zoom : appuyez légèrement pour un zoom lent ; et appuyez plus fermement pour un zoom plus rapide.



- Restez à une distance d'au moins 1 m du sujet. En grand-angle vous pouvez effectuer la mise au point sur un sujet situé à 1 cm.
- Lorsqu'elle est sur [VARIABLE], la vitesse de zoom sera plus rapide en mode pause à l'enregistrement.

## Lecture de séquence vidéo

CAMERA · 

CAMERA · 

PLAY · 

PLAY · 

Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

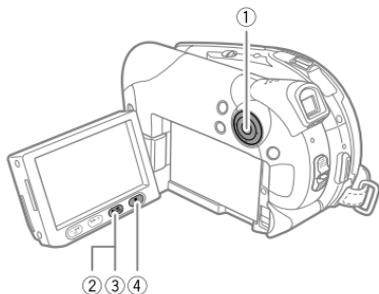
L'écran d'index des scènes apparaît avec le cadre de sélection sur la première scène.

### 1. Déplacez (, ) le cadre de sélection sur la scène que vous voulez reproduire.

Pour aller à la page d'index suivante ou précédente, appuyez sur  ou .

### 2. Appuyez sur /|| pour démarrer la lecture.

- La lecture des scènes enregistrées sur le disque démarre à partir de la scène sélectionnée.
- Quand la fin de la dernière séquence vidéo enregistrée est atteinte, la lecture s'arrête et le caméscope retourne à l'écran d'index des scènes.



Pendant la lecture :

### 3. Appuyez de nouveau sur /|| pour mettre la lecture en pause.

### 4. Appuyez sur pour arrêter la lecture et retourner à l'écran d'index des scènes.



○ Pour utiliser le viseur, refermez l'écran LCD.

○ **À propos de l'affichage sur l'écran :** pendant la lecture, le code temporel de l'enregistrement est affiché dans le coin supérieur droit de l'écran en heures : minutes : secondes. Vous pouvez aussi choisir d'afficher à la place la date et l'heure à laquelle la scène a été enregistrée ainsi que des données d'enregistrement additionnelles (□ 31).

○ Tant que vous n'éteignez pas le caméscope, vous pouvez reprendre la lecture au point où vous l'aviez arrêtée en dernier.

## Modes de lecture spéciale

### ▶▶ Recherche visuelle avant /

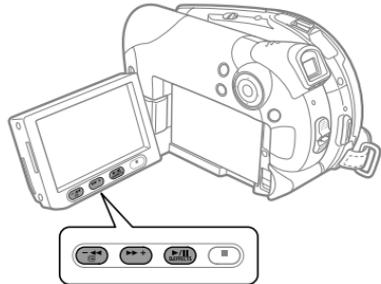
### ◀◀ Recherche visuelle arrière

Pendant la lecture normale, appuyez sur ▶▶

ou ◀◀. Appuyez répétitivement sur la touche pour augmenter la vitesse de lecture.

Avance rapide: 1.5 → 5 → 15 → 25 fois la vitesse normale.

Recul rapide: 2.5 → 5 → 15 → 25 fois la vitesse normale.



### || Pause à la lecture

Pendant la lecture normale, appuyez sur ▶|||.

### ▶| Lecture au ralenti avant / ◀| Lecture au ralenti arrière

Pendant la pause à la lecture, appuyez sur ▶▶ ou ◀◀. Appuyez répétitivement sur la touche pour augmenter la vitesse de lecture.

Lecture lente : 1/16 → 1/8 → 1/4 → 1/2 de la vitesse normale.

### Saut de scènes

Pendant la lecture normale, poussez le multi-sélecteur (▶) pour sauter au début de la scène suivante. Poussez sur le multi-sélecteur (◀) pour retourner au début de la scène actuelle. Poussez de nouveau pour passer au début de la scène précédente.



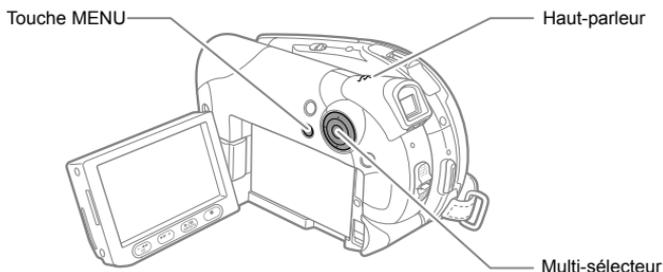
- Sauf pour la recherche visuelle à 1,5 fois la vitesse normale, il n'y a aucun son pendant les modes de lecture spéciale.
- L'image devient déformée pendant certaines lectures spéciales.
- La lecture lente n'est pas disponible sur des disques initialisés en mode VIDEO.
- En fonction de l'enregistrement, vous pouvez noter occasionnellement une brève interruption de l'image ou le son à l'endroit où la scène change.
- Pendant la lecture d'une scène photomovie, même si l'affichage peut paraître changer en fonction de la recherche visuelle vers l'avant/arrière, la vitesse réelle de la lecture ne change pas.

## Réglage du volume

Le son reproduit par le caméscope est émis par le haut parleur intégré. Si vous fermez l'écran LCD, le son est coupé.



Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (☰ 9).



**MENU**  
(☰ 32)



1. Appuyez sur **MENU**.
2. Sélectionnez (▲▼) [CONFIG. SYSTEME] et appuyez sur (SET).
3. Sélectionnez (▲▼) [VOLUME] et appuyez sur (SET).
4. Ajustez (◀▶) le volume comme souhaité et appuyez sur (SET).  
Pour éteindre complètement le volume complètement, continuez d'appuyer sur (◀) jusqu'à ce que l'icône de volume passe à .
5. Appuyez sur **MENU** pour enregistrer le réglage et refermer le menu.



## Affichage des photos

Pour utiliser les fonctions photos, il vous faudra régler [MODE PHOTO] sur [ON] avant (☐ 10). **DC95** : vous pouvez afficher des photos déjà enregistrées sur un disque (à l'aide d'un autre caméscope). Cependant, la lecture ne peut être garantie pour toutes les photos.

CAMERA · 📷

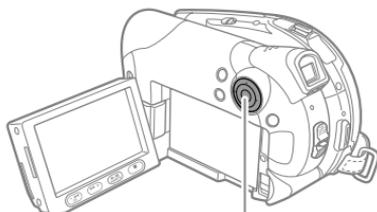
CAMERA · 📷

PLAY · 📷

PLAY · 📷

Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (☐ 9).

Utilisez le multi-sélecteur (◀▶) pour vous déplacer entre les photos.



Multi-sélecteur



- Certaines photos peuvent ne pas s'afficher correctement.
- Evitez d'effectuer ce qui suit lorsque l'indicateur DISC (accès au disque) est allumé ou clignote. Vous risquez autrement de perdre irrémédiablement les données.
  - Ne soumettez pas le caméscope à des vibrations ou des chocs violents.
  - N'ouvrez pas le couvercle du logement du disque et ne le retirez pas.
  - Ne débranchez pas la source d'alimentation et ne mettez pas le caméscope hors tension.
  - Ne changez pas de mode de fonctionnement.

## Diaporama

FUNC.  
(☐ 36)



DIAPORAMA

1. Appuyez sur **FUNC.**
2. Sélectionnez (▲▼) [DIAPORAMA] et appuyez sur (SET).
3. Sélectionnez (◀▶) [DEBUT] et appuyez sur (SET).
  - Les images sont reproduites l'une après l'autre.
  - Appuyez sur **FUNC.** pour arrêter le diaporama.

## Écran d'index

1. Déplacez le levier de zoom vers **W**.  
L'écran d'index des photos apparaît avec les six premières images.
2. Sélectionnez (▲▼, ▶◀) une image.
  - Déplacez le curseur ☐ sur l'image que vous souhaitez afficher.
  - Pour aller à la page d'index suivante ou précédente, appuyez sur + ou -.
3. Déplacez le levier de zoom vers **T**.  
L'écran d'index disparaît et l'image sélectionnée est affichée.

## Fonction de consultation de photos

Vous pouvez aussi localiser rapidement une image donnée sans avoir à afficher toutes les images une par une.

**Poussez le multi-sélecteur (◀▶) et maintenez-le appuyé vers le bas.**

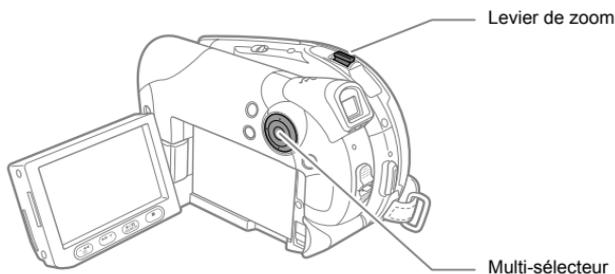
Les numéros d'images défilent rapidement dans l'ordre. Quand vous relâchez le multi-sélecteur, l'image correspondant au numéro sélectionné est affichée.

## Agrandissement des images

Pendant la lecture, les photos reproduites peuvent être agrandies jusqu'à 5 fois.



Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (☰ 9).



### 1. Déplacez le levier de zoom vers **T**.

- L'image est agrandie 2 fois et un cadre apparaît indiquant la position de la zone agrandie.
- Pour élargir l'image, déplacez le levier de zoom vers **T**. Pour réduire l'agrandissement à moins de 2 fois, déplacez le levier de zoom vers **W**.
-  apparaît pour les images qui ne peuvent pas être agrandies.

### 2. Sélectionnez la partie de l'image à agrandir avec le multi-sélecteur.

- Déplacez (▲▼, ◀▶) le cadre sur la partie de l'image que vous souhaitez agrandir.
- Pour annuler l'agrandissement, déplacez le levier de zoom vers **W** jusqu'à ce que le cadre disparaisse.

# Sélection de l'affichage des données d'enregistrement

Le caméscope conserve un code de données contenant la date et l'heure d'enregistrement ainsi que d'autres données relatives à la prise de vue telles que la vitesse d'obturation et l'exposition (f-stop).

CAMERA ·

CAMERA ·

PLAY ·

PLAY ·

Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

: [DATE], [HEURE], [DATE-HEURE] uniquement.

## Affichage du Code de données

Vous pouvez sélectionner l'affichage du codes des données sur l'écran.

MENU

(□ 32)



CONFIG. AFFICH.

DATA CODE DATE-HEURE

### Options

[ DATE]	Affiche la date ou l'heure d'enregistrement de la scène ou de la photo.
[ HEURE]	
[ DATE-HEURE]	Affiche la date et l'heure de l'enregistrement.
[ DONNEE CAM.]	Affiche l'exposition (f-stop) et la vitesse d'obturation utilisées pendant l'enregistrement de l'image.
[  D/H P. VUE]	Affiche l'exposition, la vitesse d'obturation, la date et l'heure de l'enregistrement.

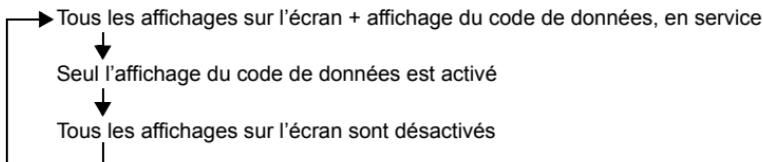
## Sélection du code de données

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Sélectionnez () [CONFIG. AFFICH.] et appuyez sur ().
3. Sélectionnez () [DATA CODE] et appuyez sur ().
4. Sélectionnez () l'option souhaitée et appuyez sur ().
5. Appuyez sur **MENU** pour fermer le menu.



## Activer/désactiver l'affichage du code de données à l'écran

Pendant la lecture, appuyez répétitivement sur **DISPLAY** () pour mettre les affichages sur l'écran en et hors service selon la séquence suivante :



# Listes d'options – MENU / FUNC.

Les éléments de menu non disponibles s'affichent en noir à l'écran. Pour de plus amples détails sur la manière de sélectionner un élément, reportez-vous à *Sélection d'une option MENU/FUNC.* (□ 8)

**CAMERA**  uniquement disponible avec **DC100**.

## Options de MENU

### CONFIG. CAMERA

#### OBT.LENT A.

**CAMERA** 

**CAMERA** 

[ **ON** ON ], [ **OFF** OFF ]

Le caméscope utilise automatiquement la vitesse lente pour obtenir des enregistrements plus lumineux dans les endroits avec un éclairage insuffisant.

- Le caméscope utilise des vitesses d'obturation jusqu'à 1/25è (1/12è lors de l'enregistrement de photos).
- Si une traînée apparaît sur l'image, réglez la vitesse lente sur [OFF].
- Si "  " (avertissement de bougé du caméscope) apparaît, nous vous recommandons de stabiliser le caméscope en le montant, par exemple, sur un trépied.

#### ZOOM NUM.

**CAMERA** 

**DC100** [ **OFF** OFF ], [ **100x** 100X ], [ **1000x** 1000X ]

**DC95** [ **OFF** OFF ], [ **100x** 100X ], [ **770x** 770X ]

Détermine le fonctionnement du zoom numérique.

- Quand le zoom numérique est en service, le caméscope commute automatiquement sur le zoom numérique quand vous faites un zoom avant au-delà de la plage du zoom optique.
- Avec le zoom numérique, l'image est traitée numérique et plus l'effet de zoom est important plus la résolution de l'image est détériorée.
- Le témoin du zoom numérique apparaît en bleu clair pour la plage de 25x à 100x et en bleu foncé pour la plage de 100x à 1000x ( **DC100** ) /770x ( **DC95** ).
- Le zoom numérique ne peut être utilisé avec le programme d'enregistrement [  NUIT ] ( **SCN** ) ou avec l'écran multi-images.

#### VITESSE ZOOM

**CAMERA** 

**CAMERA** 

[ **VAR** VARIABLE ], [  VITESSE 3 ], [  VITESSE 2 ], [  VITESSE 1 ]

- Quand il est sur [ **VAR** VARIABLE ], la vitesse de zoom dépend de votre manière d'activer le levier de zoom : appuyez légèrement pour un zoom lent ; et appuyez plus fermement pour un zoom plus rapide.
- La vitesse du zoom la plus rapide peut être obtenue avec le réglage [ **VAR** VARIABLE ]. Parmi les vitesses fixes du zoom, [  VITESSE 3 ] est la plus rapide et [  VITESSE 1 ] la plus lente.

#### STAB. IMAGE

**CAMERA** 

[ **ON** ON (  ) ], [ **OFF** OFF ]

Le stabilisateur d'image compense le bougé du caméscope même en position téléobjectif maximale.

- Le stabilisateur d'image est conçu pour compenser un niveau normal de bougé du caméscope.
- Le stabilisateur d'image peut ne pas fonctionner efficacement lors d'un enregistrement dans un endroit sombre en utilisant le programme d'enregistrement [  NUIT ] (SCN).
- Le stabilisateur d'image ne peut pas être mis hors service quand le commutateur de mode est sur **AUTO**.

### DC100 PRIORITE MAP CAMERA ·

[ **ON ON** ], [ **OFF OFF** ]

Le caméscope enregistre la photo uniquement après que la mise au point a été réalisée.

- Réglez sur [ **OFF OFF** ] si vous souhaitez enregistrer une photo dès que vous appuyez sur **Marche/Arrêt**. Quand le réglage est sur [ **OFF OFF** ], aucun cadre de mise au point n'apparaît.
- La priorité à la mise au point ne peut pas être mise hors service quand le commutateur de mode est sur **AUTO**.
- En mode d'enregistrement [  FEU ARTIFICE ] (SCN) le réglage est automatiquement réglé sur [ **OFF OFF** ].

### ANTI-VENT CAMERA ·

[ **ON ON**  ], [ **OFF OFF** ]

Quand cette fonction est en service, le caméscope réduit le bruit de fond du vent lors d'un enregistrement en extérieur.

- Mettez le commutateur de mode sur une autre position que **AUTO**.
- Certains sons de basse fréquence sont aussi supprimés en même temps que le son du vent. Nous vous recommandons de laisser le filtre anti-vent sur [ **OFF OFF** ] pour la plupart des environnements d'enregistrement.

### RETARDATEUR CAMERA · CAMERA · ( 47 )

[ **ON ON**  ], [ **OFF OFF** ]

## OPERATION PHOTO

### EFFACE IMAGES PLAY · ( 60 )

[NON], [OUI]

## OPERATION DVD

### DONNEES DVD CAMERA · CAMERA · PLAY · PLAY ·

Affiche un écran où vous pouvez vérifier les détails concernant le disque.

- L'information comporte le titre du disque, son type (DVD-R ou DVD-RW), sa spécification (mode VIDEO ou mode VR), et les icônes qui indiquent si le disque est finalisé (  ) ou protégé (  ).

### INITIAL. DVD CAMERA · CAMERA · PLAY · PLAY · ( 58 )

[VIDEO], [VR]

**FINALISER**     (📖 62)  
[NON], [OUI]

**DEFINALISER**     (📖 64)  
[NON], [OUI]

**EFFACER FILMS**  (📖 57)  
[NON], [OUI]

Cette option est disponible uniquement dans l'écran d'index original.

**EFFACER MONTAGE**  (📖 57)  
[NON], [OUI]

Cette option est disponible uniquement dans l'écran d'index du montage.

**PROTEGER LE DVD**   (📖 58)  
[NON], [OUI]

**DC100 PHOTOMOVIE**  (📖 61)  
[NON], [OUI]

**TITRE DVD**  (📖 59)

## CONFIG. AFFICHAGE

---

**LUMINOSITE**    

Ajuste la luminosité de l'écran LCD. 

- Utilisez le multi-sélecteur (◀▶) pour ajuster la luminosité comme vous le souhaitez.
- Le changement de la luminosité de l'écran LCD n'affecte pas le viseur ni l'enregistrement.

**RETROECLAIR.**     (📖 17)  
[☞] NORMAL], [☞] BRIGHT]

**MIROIR LCD**    
[ON] ON], [OFF] OFF]

Si vous tournez l'écran LCD de 180 degrés pour faire face au sujet, l'image affichée est une image miroir (inversée) de façon que l'image sur l'affichage corresponde à la vue du sujet. Tous les affichages sur l'écran sont aussi inversés.

**DATA CODE**  
 (📖 31)  
[📅] DATE], [🕒] HEURE], [📅🕒] DATE-HEURE], [📷] DONNEE CAM.], [📅🕒📷] D/H P. VUE]  
 (📖 31)  
[📅] DATE], [🕒] HEURE], [📅🕒] DATE-HEURE]

**NIVEAU**

[ ON ON], [ OFF OFF]

Une ligne horizontale apparaît au centre de l'écran. Vous pouvez encadrer l'image en vous référant au marqueur de niveau.

**LANGUE**

(18)

[DEUTSCH], [ENGLISH], [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI], [РУССКИЙ], [简体中文], [繁體中文], [한국어], [ភាសាខ្មែរ], [日本語]

**MODE DEMO**

[ ON ON], [ OFF OFF]

Le mode de démonstration montre les principales fonctions du caméscope. Il démarre automatiquement si vous laissez le caméscope sous tension sans mettre en place un disque pendant plus de 5 minutes, quand vous utilisez l'adaptateur secteur.

○ Pour annuler le mode de démonstration après qu'il a démarré, appuyez sur n'importe quelle touche, mettez le caméscope hors tension ou insérez un disque.

**CONFIG. SYSTEME****MODE PHOTO**

(10)

[ ON ON], [ OFF OFF]

**VOLUME**

(28)

**BIP SONORE**

[ ON ON] VOL ELEVE], [ OFF VOL BAS], [ OFF OFF]

Un bip sonore accompagne certaines opérations telles que la mise sous tension du caméscope, le compte à rebours de la minuterie, etc. Il sert aussi de bip d'avertissement en cas de condition anormale.

**FIRMWARE**

Vous pouvez vérifier la version actuelle du micro logiciel du caméscope.

**MODE ECO**

[ ON ON], [ OFF OFF]

Afin d'économiser l'énergie quand le caméscope est alimenté par une batterie d'alimentation, le caméscope se met automatiquement hors tension si aucune opération n'est effectuée pendant 5 minutes. Environ 30 secondes avant que le caméscope s'éteigne, le message " ⚠ MISE HORS TENS" s'affiche.

**DC100 IMAGE N.**

[ ON ON] EFFACER], [ ON ON] CONTINU]

Sélectionnez la méthode définissant la numérotation des photos à utiliser pour un nouveau disque.

Un numéro d'image consécutif compris entre 0101 et 9900 est affecté automatiquement aux images et les images sont stockées dans des dossiers contenant 100 images maximum. Les dossiers sont numérotés de 101 à 998.

[EFFACER] : la numérotation des images redémarre à partir de 101-0101 chaque fois que vous insérez un nouveau disque. S'il contient déjà des fichiers d'image, la numérotation des images commencera à partir du numéro suivant la dernière image sur le disque.

[CONTINU] : la numérotation des images démarre à partir du numéro suivant le dernier numéro enregistré par le caméscope. Si le disque contient déjà une image avec un numéro d'image plus grand, la numérotation des images commencera à partir du numéro suivant la dernière image sur le disque. Cette méthode est utile pour organiser ses images sur un ordinateur. Nous recommandons d'utiliser ce réglage.

**FORMAT TV**



[ TV STANDARD], [ TV 16/9E]

Pour afficher une photo en entier et au format correct, sélectionnez le réglage en fonction du type de téléviseur sur lequel sera connecté le caméscope.

[TV STANDARD] : téléviseurs avec un rapport d'aspect de 4:3

[TV 16/9E] : téléviseurs avec un rapport d'aspect de 16:9



**CONFIG. DATE/HEURE**



**ZONE HORAIRE**

( 18)

**DATE/HEURE**

( 19)

**FORMAT DATE**

[Y.M.D (2006.1.1 AM 12:00)], [M.D,Y (JAN. 1, 2006 12:00 AM)], [**D.M.Y (1.JAN.2006 12:00 AM)**]

## Options de menu FUNC.

**Programmes  
d'enregistrement**



( 39)

Commutateur de mode : P

[**P PROGRAMME EXPO AUTO**], [**Tv PROPRIETE VITESSE**],  
[**Av PROPRIETE OUVERTURE**]

Commutateur de mode : SCN

[ **PORTRAIT**], [ **SPORT**], [ **NUIT**], [ **NEIGE**], [ **PLAGE**],  
[ **LEVER SOLEIL**], [ **SPOT**], [ **FEU ARTIFICE**]

**DC100**

**Mode de mesure de la  
lumière**



( 43)

Commutateur de mode : P

[ **EVALUATIVE**], [ **PONDERE CENTRALE**], [ **SPOT**]

**Balance des blancs**

CAMERA · [ ] ( 48)

Commutateur de mode : P

[ **AUTO**], [ LUMIERE NATURELLE], [ OMBRE], [ OMBRAGE],  
 [ LUMIERE TUNGSTENE], [ LUM. FLUORESCENTE],  
 [ LUM. FLUORESCENTE H], [ REGLAGE]

**Effets d'image**

CAMERA · [ ] ( 50)

Commutateur de mode : P

[ **EFFET D'IMAGE OFF**], [ ECLATANT], [ NEUTRE], [ CONTRASTE BAS],  
 [ TONS CHAIR DOUX], [ PERSONNALISE]

**Effets numériques**

Commutateur de mode : P, SCN

CAMERA · [ ] ( 51)

[ **EFFETS OFF**], [ FONDU], [ EFFET], [ MULTI ECRAN]\*

\* Non disponible avec le programme d'enregistrement [ NUIT].

**DC100** CAMERA · [ ] ( 51)

[ **EFFETS OFF**], [ N ET B]

**Mode d'enregistrement**

CAMERA · [ ]

[ HAUTE QUALITE], [ DUREE STD.], [ LONG. DUREE]

- Les temps d'enregistrement approximatifs pour un disque DVD-R tout neuf, sont les suivants :  
 XP : 20 minutes, SP : 30 minutes, LP : 60 minutes.
- **Enregistrer en mode LP vous offre une durée d'enregistrement plus longue ; cependant, en fonction de la condition du disque (utilisation prolongée, imperfections, etc.) l'image et le son enregistrés en mode LP peuvent être déformés. Nous vous recommandons d'utiliser le mode XP ou SP pour les enregistrements importants.**
- En fonction du mode d'enregistrement, vous pouvez noter occasionnellement une brève interruption de l'image à l'endroit où la scène change.
- Le caméscope utilise un débit binaire variable (VBR) pour le codage des données vidéo et la durée réelle de l'enregistrement peut varier en fonction du contenu des scènes.

**DC100** Taille/qualité de la photo

CAMERA · [ ] ( 54)

Taille : [ 1024x768], [ 640x480]

Qualité : [ SUPER FIN], [ FIN], [ NORMAL]

**Ajout au montage**  ( 55)

[TTES SCENES], [1 SCENE], [ANNULER]

Cette option est disponible uniquement dans l'écran d'index original.

**Déplacement d'une scène**  ( 55)

Cette option est disponible uniquement à partir de l'écran d'index de montage.

**Division d'une scène**  ( 57)

**Effacement d'une scène**  ( 56)

**DC100** **Conversion en scène**  ( 61)

**Effacer l'image**   ( 60)

**DC100**  : cette option ne s'affiche qu'en appuyant sur **FUNC.** pendant le contrôle des photos immédiatement après leur enregistrement.

**Diaporama**  ( 29)

[ANNULER], [DEBUT]

# Utilisation des programmes d'enregistrement

CAMERA 

CAMERA  \*

PLAY 

PLAY 

\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à A *propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

F



## **AUTO** Auto

Le caméscope effectue la mise au point, l'exposition et les autres réglages automatiquement, vous permettant simplement de cadrer et de déclencher.



- P**
- P Programme d'exposition automatique** (□ 40)
  - Tv Exposition automatique avec priorité vitesse** (□ 41)
  - Av Exposition automatique avec priorité ouverture** (□ 42)

## SCN

### **Portrait**

Le caméscope utilise une grande ouverture pour faire la mise au point sur le sujet tout en laissant flous les autres détails gênants.



### **Neige**

Utilisez ce mode pour enregistrer sur une piste de ski lumineuse. Il évite que le sujet ne soit sous-exposé.



### **Spot**

Utilisez ce mode pour enregistrer des scènes où le sujet est éclairé par un projecteur.



### **Sport**

Utilisez ce mode pour enregistrer des scènes sportives telles que du tennis ou du golf.



### **Plage**

Utilisez ce mode pour enregistrer sur une plage ensoleillée. Il évite que le sujet ne soit sous-exposé.



### **Feu d'artifice**

Utilisez ce mode pour enregistrer des feux d'artifice.



### **Nuit**

Utilisez ce mode pour enregistrer dans des endroits mal éclairés.



### **Lever soleil**

Utilisez ce mode pour enregistrer un lever ou coucher de soleil aux couleurs vives.



## Sélection du programme d'enregistrement

CAMERA · 

CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à A propos des modes de fonctionnement (□ 9).

### Déplacez le commutateur de mode entre les catégories d'enregistrement.

**AUTO** Mode automatique

**P** Sélectionnez [**P** PROGRAMME EXPO AUTO], [**Tv** PROPRIETE VITESSE], [**Av** PROPRIETE OUVERTURE]

**SCN** Sélectionnez [] PORTRAIT], [] SPORT], [] NUIT], [] NEIGE], [] PLAGE], [] LEVER SOLEIL], [] SPOT], [] FEU ARTIFICE]

Pour sélectionner un programme d'enregistrement après avoir choisi **P, SCN** :

**FUNC.** ⇨ Icône de programme d'enregistrement



**FUNC.** ⇐ Option souhaitée

FUNC. 



○ Ne changez pas le mode d'enregistrement pendant un enregistrement car la luminosité de l'image peut changer brusquement.

○ [] PORTRAIT]

- L'effet de flou du fond augmente au fur et à mesure que le zoom approche de la position (**T**).

- L'image peut ne pas apparaître douce lors de la lecture.

○ [] SPORT]

- L'image peut ne pas apparaître douce lors de la lecture.

○ [] NEIGE]/[] PLAGE]

- Le sujet peut devenir surexposé les jours nuageux ou dans des endroits ombragés. Vérifiez l'image sur l'écran.

- L'image peut ne pas apparaître douce lors de la lecture.

○ [] FEU ARTIFICE]

- Pour éviter que le caméscope bouge, nous vous recommandons d'utiliser un trépied. **DC100** : Assurez-vous d'utiliser un trépied plus particulièrement pendant () , car la vitesse d'obturation est ralentie.

## P Utilisation du mode de programme d'exposition automatique

Le caméscope ajuste automatiquement l'ouverture et la vitesse d'obturation en fonction du sujet afin d'obtenir les meilleures conditions d'exposition. Avec

[**P** PROGRAMME EXPO AUTO], vous pouvez cadrer et enregistrer comme en mode

**AUTO**, mais en plus, vous avez la possibilité de changer certains réglages manuellement.

CAMERA · 

CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à A propos des modes de fonctionnement (□ 9).

Commutateur de mode : P



Sélectionnez le programme d'enregistrement [P PROGRAMME EXPO AUTO] comme indiqué dans *Sélection du programme d'enregistrement* (□ 40).



F



- Si l'exposition optimale ne peut pas être obtenue, essayez ce qui suit.
- Ajustez manuellement l'exposition (□ 43).
  - Changez la méthode de mesure (□ 43).

## Tv Utilisation du mode de l'exposition automatique avec priorité vitesse

Vous pouvez sélectionner une vitesse d'obturation, et le caméscope règle automatiquement l'ouverture la plus appropriée pour le sujet. Sélectionnez une vitesse d'obturation rapide pour enregistrer un sujet en mouvement rapide, et une vitesse d'obturation lente pour ajouter un flou de bougé aux objets en mouvement et accentuer la sensation de mouvement de l'image.



\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

Commutateur de mode : P



### Guide des vitesses d'obturation

	<b>DC100</b> 	
1/6, 1/12, 1/25	1/2, 1/3, 1/6, 1/12, 1/25	Pour enregistrer un sujet dans un endroit sombre.
1/50	1/50	Pour les enregistrement généraux.
1/120	1/120	Pour enregistrer une scène sportive en intérieur.
1/250, 1/500, 1/1000	1/250, 1/500	Pour enregistrer dans une voiture ou un train, ou pour enregistrer des sujets en mouvement tels que des montagnes russes.
1/2000	-	Pour enregistrer une scène sportive en extérieur telle que du golf ou du tennis, un jour ensoleillé.

1. Sélectionnez le programme d'enregistrement [Tv PROPRIETE VITESSE] comme indiqué dans *Sélection du programme d'enregistrement* (□ 40).



2. Appuyez sur (SET).

3. Changez (▲▼) la vitesse d'obturation et appuyez sur (SET) pour enregistrer le réglage.

Fonctions avancées  
Programmes d'enregistrement



- Le dénominateur de la vitesse d'obturation clignote quand la vitesse d'obturation sélectionnée ne convient pas aux conditions d'enregistrement. Dans ce cas, ajustez de nouveau la vitesse d'obturation.
- Si vous utilisez une vitesse d'obturation lente dans un endroit sombre, vous pouvez obtenir une photo plus lumineuse mais la qualité de la photo peut être réduite et l'autofocus peut ne pas fonctionner correctement.
- Ne dirigez pas directement le caméscope sur le soleil quand la vitesse de prise de vue est réglée sur 1/1000 ou une vitesse supérieure.
- L'image peut trembler lors de l'enregistrement avec une vitesse de prise de vue rapide.

## Av Utilisation du mode de l'exposition automatique avec priorité ouverture

Vous pouvez sélectionner une valeur d'ouverture, et le caméscope règle automatiquement la vitesse d'obturation la plus appropriée pour le sujet. Utilisez une petite valeur d'ouverture (grande ouverture) pour rendre le fond flou pour un portrait, ou une grande valeur d'ouverture (faible ouverture) pour obtenir une grande profondeur de champ pour les paysages.



\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

Commutateur de mode : P



### Guide des valeurs d'ouverture

[1.8], [2.0], [2.4], [2.8], [3.4], [4.0], [4.8], [5.6], [6.7], [8.0], [9.5], [11], [14], [16]

grande ← taille d'ouverture → faible

#### 1. Sélectionnez le programme d'enregistrement

[Av PROPRIETE OUVERTURE] comme indiqué dans *Sélection du programme d'enregistrement* (□ 40).

FUNC.



#### 2. Appuyez sur (SET).

#### 3. Changez (▲▼) la valeur de l'ouverture et appuyez sur (SET) pour enregistrer le réglage.



- Les valeurs d'ouverture disponibles varient en fonction de la position du zoom.
- La valeur de l'ouverture clignote quand l'ouverture sélectionnée ne convient pas aux conditions d'enregistrement. Dans ce cas, ajustez de nouveau l'ouverture.

# Ajustement manuel de l'exposition

Ajustez l'exposition quand un sujet est sous-exposé (par exemple, quand des sujets en contre-jour apparaissent trop sombre sur la photo) ou surexposé (par exemple, lors de l'enregistrement de sujets sous un éclairage très fort et qu'ils apparaissent trop lumineux ou éblouissant sur la photo).

F

CAMERA · 

CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à A *propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

Commutateur de mode : P, SCN (excepté pour le programme d'enregistrement [FEU ARTIFICIE]).

## 1. Appuyez sur **EXP** (▲).

- Le témoin de réglage de l'exposition  et la valeur neutre "±0" apparaît sur l'écran.
- Si vous utilisez le zoom pendant la mémorisation de l'exposition, la luminosité de l'image peut changer.



## 2. Ajustez (◀▶) la luminosité de l'image si nécessaire.

- La plage d'ajustement dépend de la luminosité de l'image au moment de la mémorisation de l'exposition.
- Appuyer à nouveau sur **EXP** (▲) annule la mémorisation de l'exposition et ramène le caméscope au réglage précédent.

Fonctions avancées  
Options d'enregistrement

## **DC100** Changement de la méthode de mesure

Vous pouvez choisir le mode de mesure de la lumière.

CAMERA · 

CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à A *propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

Commutateur de mode : P

FUNC.

(□ 36)



EVALUATIVE

## Options

[☒] EVALUATIVE]	Convient aux prises de vue dans des conditions ordinaires, y compris les scènes en contre-jour. Le caméscope divise l'image en plusieurs zones pour la mesure de la lumière et évalue les conditions d'éclairage complexes pour une meilleure exposition possible du sujet.
[☐] PONDERE CENTRALE]	Fait la moyenne de la lumière mesurée sur toute la scène en mettant un accent sur le sujet au centre de l'image.
[☑] SPOT]	Mesure la zone située à l'intérieure du cadre de mesure spot AE. Utilisez ce réglage pour ajuster l'exposition sur un sujet situé au centre de l'écran.

**FUNC.** ⇔ Icône de méthode de mesure de la lumière



**FUNC.** ⇔ Option souhaitée

FUNC. 



# Ajustement manuel de la mise au point

La mise au point automatique risque de ne pas fonctionner correctement avec les sujets suivants. Dans ce cas, faites la mise au point manuellement.

Surfaces réfléchissantes



Sujets avec un faible contraste ou sans lignes verticales



Sujets en mouvement rapide



À travers des fenêtres sales ou humides



Scène de nuit



CAMERA · 

CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à A *propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

Commutateur de mode : P,SCN

1. Ajustez le zoom.

2. Appuyez sur **FOCUS** (▼).

“MF” apparaît.

3. Faites (◀▶) la mise au point nécessaire jusqu’à ce que l’image apparaisse nette.

Appuyer à nouveau sur **FOCUS** (▼) ramène à la mise au point automatique.



- Le caméscope retourne automatiquement en autofocus si vous réglez le commutateur de mode sur **AUTO**.
- Refaites la mise au point si vous avez mis le caméscope hors tension.

## Mise au point à l’infini

Utilisez cette fonction quand vous souhaitez effectuer une mise au point sur des sujets lointains comme des montagnes ou un feu d’artifice.

1. Ajustez le zoom.

2. Maintenez appuyé **FOCUS** (▼) pendant plus de 2 secondes.

- “∞” apparaît.
- Appuyer à nouveau sur **FOCUS** (▼) ramène à la mise au point automatique.



Si vous utilisez le zoom ou le multi-sélecteur (◀▶) en mode de mise au point à l’infini, “∞” change sur “MF” et le caméscope retourne au mode de mise au point manuelle.

# DC100 **Changement du mode autofocus**

Vous pouvez changer le mode de sélection du cadre AF (autofocus).



\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à A *propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

## Options

9 points AiAF Commutateur de mode : P, <b>AUTO</b> , SCN *	En fonction des conditions de prise de vue, un ou plusieurs cadres de mise au point parmi les 9 disponibles sont automatiquement choisis et la mise au point est réalisée. Quatre cadres apparaissent dans les coins de l'écran pendant la sélection ; les coins n'apparaissent pas pendant l'enregistrement.
Point central Commutateur de mode : P, SCN *	Le cadre de mise au point central est sélectionné pour la mise au point. C'est pratique pour vous assurer que la mise au point est faite exactement où vous le souhaitez. Un seul cadre de mise au point apparaît au centre de l'écran pendant la sélection ; le cadre apparaît pendant l'enregistrement.

\* Excepté pour le programme d'enregistrement [ FEU ARTIFICE ].

**Sélectionnez ( ◀▶ ) le mode autofocus.**

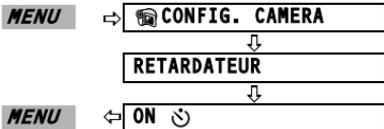


# Utilisation du retardateur



\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à A *propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

**CAMERA** (video camera icon) : mettez le caméscope en mode pause à l'enregistrement.



“(clock icon)” apparaît.

**CAMERA** (video camera icon) :

Appuyez sur **Marche/Arrêt**.

Le caméscope commence l'enregistrement après un compte à rebours de 10 secondes. Le compte à rebours apparaît sur l'écran.

**DC100** **CAMERA** (still camera icon) :

Appuyez sur **Marche/Arrêt**, d'abord jusqu'à mi-course pour mettre en service l'autofocus puis complètement pour enregistrer la photo.

Le caméscope enregistre la photo après un compte à rebours de 10 secondes. Le compte à rebours apparaît sur l'écran.



Une fois le compte à rebours commencé, vous pouvez aussi appuyer sur **Marche/Arrêt** pour annuler le retardateur. Le retardateur est annulé si vous mettez le caméscope hors tension.

# Réglage de la balance des blancs

Vous pouvez choisir un des réglages pré-réglés pour reproduire les couleurs plus fidèlement, ou régler une balance des blancs personnalisée pour obtenir le réglage qui convient le mieux à vos conditions spécifiques de prise de vue.

CAMERA · 

CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à A *propos des modes de fonctionnement* (📖 9).

Commutateur de mode : P

FUNC

(📖 36)

AWB

AUTO

## Options

[  AUTO ]	Les réglages sont réalisés automatiquement par le caméscope. Utilisez ce mode pour enregistrer des scènes en extérieur.
[  LUMIERE NATURELLE ]	Pour enregistrer à l'extérieur par une journée ensoleillée.
[  OMBRE ]	Pour enregistrer dans des endroits ombragés.
[  OMBRAGE ]	Pour enregistrer par une journée nuageuse.
[  LUMIERE TUNGSTENE ]	Pour enregistrer sous un éclairage tungstène ou un éclairage fluorescent de type tungstène (3 longueurs d'onde).
[  LUM. FLUORESCENTE ]	Pour enregistrer sous un éclairage blanc chaud, blanc froid ou un éclairage fluorescent de type blanc chaud (3 longueurs d'onde).
[  LUM. FLUORESCENTE H ]	Pour enregistrer à la lumière du jour ou sous un éclairage fluorescent de type lumière du jour (3 longueurs d'onde).
[  REGLAGE ]	Utilisez la balance des blancs personnalisée pour que les sujets blancs apparaissent blancs sous un éclairage de couleur.

**FUNC.** ⇔ Balance des blancs



**FUNC.** ⇔ Option souhaitée\*

FUNC.



\* Pour sélectionner la balance des blancs personnalisée [  REGLAGE ] :

1. Dirigez le caméscope sur un objet blanc, faites un zoom avant jusqu'à ce que la partie blanche remplisse tout l'écran et appuyez sur (  ).

Gardez le caméscope dans cette position sur l'objet blanc jusqu'à ce que  ne clignote plus.

2. Appuyez sur **FUNC.** pour enregistrer le réglage et refermer le menu.



- En fonction du type d'éclairage fluorescent, il se peut qu'une balance des couleurs optimale ne puisse pas être obtenue avec [  LUM. FLUORESCENTE] ou [  LUM. FLUORESCENTE H]. Si les couleurs ne paraissent pas naturelles sur l'écran, faites un ajustement avec [  AUTO] ou [  REGLAGE].
- **Si vous avez réglé une balance des blancs personnalisée :**
  - en fonction de la source lumineuse,  peut continuer à clignoter. Le résultat sera quand même meilleur qu'avec [  AUTO].
  - recommencez le réglage quand les conditions d'éclairage changent.
  - mise hors service du zoom numérique.
- Le caméscope conserve le réglage de la balance des blancs personnalisée même si vous le mettez hors tension.
- La balance des blancs personnalisée peut offrir de meilleurs résultats dans les cas suivants :
  - conditions d'éclairage changeantes
  - gros-plans
  - sujets avec une seule couleur (ciel, mer ou forêt)
  - sous certains éclairages à lampe au mercure et de type fluorescent

# Affectation d'effets d'amélioration de l'image

Vous pouvez réaliser un enregistrement avec différents effets de saturation des couleurs et de contraste.



\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à A *propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

Commutateur de mode : P



## Options

[  EFFET D'IMAGE OFF ]	Enregistre sans effet d'amélioration de l'image.
[  ECLATANT ]	Accentue le contraste et la saturation de couleurs.
[  NEUTRE ]	Réduit le contraste et la saturation de couleurs.
[  CONTRASTE BAS ]	Enregistrement des sujets avec des reliefs atténués.
[  TONS CHAIR DOUX ]	Adoucissement des détails dans la zone de tonalité de la peau afin de donner une apparence plus avantageuse au sujet. Pour obtenir les meilleurs effets, utilisez ce réglage lors de l'enregistrement d'une personne en gros plan. Notez que les zones similaires à la couleur de la chair peuvent perdre leurs détails.
[  PERSONNALISE ]	Ce réglage vous permet d'ajuster la luminosité, le contraste, la netteté et la profondeur de couleur de l'image. [LUMINOS.]: (-) Photo plus sombre, (+) Photo plus claire [CONTRAST]: (-) Photo moins contrastée, (+) Lumière et ombre plus définies [NETTETE]: (-) Contours plus flous, (+) Contours plus nets [PROF. COUL.]: (-) Couleurs plus fades, (+) Tonalité de couleurs plus riche

**FUNC.** ⇔ Icône d'effets d'image



**FUNC.** ⇔ Option souhaitée\*

FUNC.



\* Pour régler l'effet d'image personnalisé quand vous sélectionnez [ PERSONNALISE ] :

- Appuyez sur ( ) et sélectionnez ( ) les options de réglage personnalisé : [LUMINOS.], [CONTRAST], [NETTETE] ou [PROF. COUL].
- Ajustez ( ) chaque réglage comme souhaité et appuyez sur ( ).
- Appuyez sur **FUNC.** pour enregistrer le réglage et refermer le menu.

# Utilisation des effets numériques

## [ FONDU] Fondus

Démarrez ou terminez vos scènes avec un fondu sur ou à partir du noir. Vous pouvez prévisualiser l'effet sur l'écran.

[  ] [FONDU DEC] (fondu au déclenchement)	[  ] [VOLET] (effet de volet)	[  ] [COIN] (effet de volets en coins)
[  ] [SAUT]	[  ] [RETOURNE.] (basculement)	[  ] [PUZZLE]
[  ] [ZIGZAG]	[  ] [RAYON]	[  ] [MAREE] (marée)

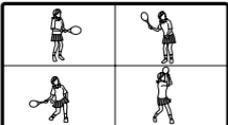
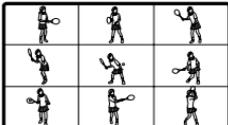
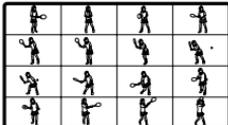
## [ EFFET] Effets

Ajoute du piquant à vos enregistrements. Le son est enregistré normalement. Vous pouvez prévisualiser l'effet sur l'écran.

[  ] [N ET B] (noir et blanc)	[  ] [SEPIA] (sépia)	[  ] [ART]
[  ] [MOSAIQUE]	[  ] [BALLON]	[  ] [CUBE]
[  ] [VAGUE]	[  ] [M.COULEUR] (masque de couleur)	[  ] [MIROIR]

## [ MULTI ECRAN] Écran multi-image ( 52)

Capture les sujets en mouvement en une série de 4, 9 ou 16 photos et les affiche sur un écran partagés. Le son est enregistré normalement.

<p>Écran de 4 images</p> 	<p>Écran de 9 images</p> 	<p>Écran de 16 images</p> 
--	--	---



Si vous n'utilisez pas l'effet numérique, sélectionnez [  EFFETS OFF].

## Sélection d'un effet ou d'un fondu



\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (  9).

Commutateur de mode : P,SCN

**DC100** [  ] : [  ] N ET B] uniquement.

[  ]  
(  36)



## Réglage

**FUNC.** ⇨ Icône des effets numériques

FONDU / EFFET

Appuyez sur (SET)

Fondu/effet souhaité.

**FUNC.\*\*** ⇨ Appuyez sur (SET)\*

\* Vous pouvez pré visualiser l'effet sur l'écran avant d'appuyer sur (SET).

\*\* L'icône de l'effet sélectionné s'affiche.



## Application

### 1. Appuyez sur **D.EFFECTS** pour activer le fondu/l'effet.

- Pour une entrée en fondu, appuyez sur **D.EFFECTS** avant de commencer l'enregistrement, puis appuyez sur **Marche/Arrêt** pour commencer l'enregistrement.
- Pour une sortie en fondu, appuyez sur **D.EFFECTS** pendant l'enregistrement, puis appuyez sur **Marche/Arrêt** pour faire une pause d'enregistrement.



### 2. Appuyez de nouveau sur **D.EFFECTS** pour désactiver le fondu/l'effet.



Le caméscope conserve le dernier réglage utilisé même si vous mettez hors service les effets numériques ou si vous changez le programme d'enregistrement.

## Utilisation de l'écran multi-images

CAMERA · [CAMERA]

CAMERA · [CAMERA]

PLAY · [PLAY]

PLAY · [PLAY]

Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

Commutateur de mode : P,SCN (excepté pour le programme d'enregistrement [☑ NUIT]).

FUNC.

(□ 36)



EFFETS OFF

## Options

[VITESSE]	Sélectionnez la vitesse de capture des images. [MANUEL] : une photo sera ajouté à l'écran partagé chaque fois que vous appuyez sur <b>D.EFFECTS</b> . Maintenez <b>D.EFFECTS</b> enfoncé pendant plus d'une seconde pour effacer l'image de l'écran partagé. [RAPIDE] : toutes les 4 images [MODERE] : toutes les 6 images [LENT] : toutes les 8 images
[PARTAGE]	Sélectionnez le nombre d'images de l'écran partagé : [4], [9], [16].

## Réglage

**FUNC.** ⇨ Icône des effets numériques

↓  
**MULTI ECRAN**

↓  
 Appuyez sur (SET)

↓  
 (▲▼) **VITESSE** , (◀▶) Vitesse de transition souhaitée

(▲▼) **PARTAGE** , (◀▶) Nombre de photos souhaitées

**FUNC.** ⇨ Appuyez sur (SET)

“” apparaît.

## Application

1. Appuyez sur **D.EFFECTS** pour capturer les photos.
2. Appuyez sur **Marche/Arrêt** pour enregistrer l'écran multi images affiché.



# DC100 Sélection de la taille et la qualité des photos

Les photos sont enregistrées sur le disque en utilisant la compression JPEG (Joint Photographic Experts Group). En règle générale, sélectionnez une taille d'image plus grande pour une meilleure qualité.

CAMERA · 

CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à A *propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

FUNC.

( 36)



 1024x768/FIN

## Options et nombre de photos pouvant être enregistrées sur un disque :

Taille de l'image	Qualité d'image	Nombre de photos	
		Mode VIDEO (DVD-R/-RW)	Mode VR (DVD-RW)
L 1024x768	[  SUPER FIN]	3130	3135
	[  FIN]	4530	4540
	[  NORMAL]	8610	8630
S 640x480	[  SUPER FIN]	7825	7845
	[  FIN]	9999	(11510)*
	[  NORMAL]	9999	(19185)*

\* Ce nombre est le nombre de photos qui peuvent être enregistrées sur le disque ; cependant, le nombre maximum de photos restantes affiché sur l'écran sera 9999.

**FUNC.**

⇨ Icône de taille des photos



Taille souhaitée des photos\*



Appuyez sur ()



**FUNC.**

⇨ Qualité souhaitée des photos\*

FUNC.



\* Le numéro affiché à l'angle de droite indique le nombre approximatif de photos qui peuvent être enregistrées avec le réglage actuel de qualité/de taille.

# Montage des scènes (DVD-RW en mode VR uniquement)

## Création d'un montage

Créez un montage pour éditer facilement vos séquences vidéo (par exemple, changez l'ordre dans lequel les scènes enregistrées sont reproduites ou montez les scènes en gardant que les meilleures parties et en coupant le reste) sans affecter vos enregistrements originaux. Après avoir ajouté les scènes au montage, vous avez deux types d'écrans d'index : l'écran d'index original (pour les enregistrements originaux) et l'écran d'index de montage.



Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (☐ 9).

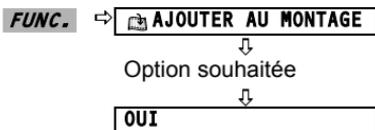
Type de disque : (RW) disques DVD-RW initialisés en mode VR.

## Ajout de scènes au montage

### Options

[TTES SCENES]	Ajoute au montage toutes les scènes de l'écran d'index original.
[1 SCENE]	Ajoute uniquement la scène sélectionnée au montage.
[CANCEL]	Revient à l'écran d'index original.

Sur l'écran d'index original, sélectionnez (▲▼, ◀▶) la scène à ajouter au montage. Pour ajouter toutes les scènes, il n'est pas nécessaire de sélectionner une scène en particulier.

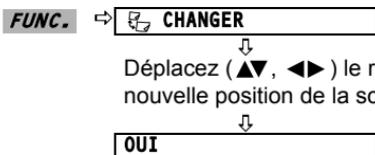


Quand l'opération est terminée, "AJOUTE AU MONTAGE" est affiché. Appuyez sur **PLAYLIST** pour vérifier les scènes dans l'écran d'index de montage.



## Déplacement de scènes dans le montage

Depuis l'écran d'index original, appuyez sur **PLAYLIST**. Sur l'écran d'index de montage, sélectionnez (▲▼, ◀▶) la scène à déplacer.



## Effacement de scènes

Vous pouvez effacer les scènes que vous ne souhaitez pas garder. N'oubliez pas que quand vous effacez des scènes dans le montage, vous n'affectez pas vos enregistrements originaux ; mais quand vous effacez un enregistrement original, il est aussi effacé du montage.



- Faites attention lors de l'effacement d'enregistrements originaux. Une fois effacée une scène originale ne peut plus être récupérée.
- Ne changez pas le mode de fonctionnement pendant l'effacement de la scène.



- Les scènes ne peuvent pas être effacées quand un disque est protégé (☐ 58).
- Il se peut que vous ne puissiez pas effacer des scènes dont la durée est inférieure à 5 secondes.

## Effacement d'une seule scène

CAMERA · [RECORD]

CAMERA · [CAMERA]

PLAY · [RECORD]

PLAY · [CAMERA]

Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (☐ 9).

Type de disque : (RW) disques DVD-RW initialisés en mode VR.

Sur l'écran d'index original, sélectionnez (▲▼, ◀▶) la scène à effacer. Pour effacer une scène uniquement dans le montage, appuyez d'abord sur **PLAYLIST** puis sélectionnez la scène.

FUNC.



[RECORD] EFFACER



OUI

FUNC.



## Effacement d'une scène juste après l'enregistrement

Tant que vous n'avez pas mis le caméscope hors tension ou changé le mode de fonctionnement après l'enregistrement d'une scène, vous pouvez l'effacer lors de son contrôle.

CAMERA · [RECORD]

CAMERA · [CAMERA]

PLAY · [RECORD]

PLAY · [CAMERA]

Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (☐ 9).

Type de disque : (RW) disques DVD-RW (modes VIDEO ou VR).

1. Immédiatement après l'enregistrement d'une scène, appuyez sur [RECORD] (contrôle d'enregistrement).
2. Pendant le contrôle d'une scène, sélectionnez (◀▶) et appuyez sur (SET).
3. Sélectionnez (◀▶) [OUI] et appuyez sur (SET).



## Effacement de toutes les scènes

CAMERA ·

CAMERA ·

PLAY ·

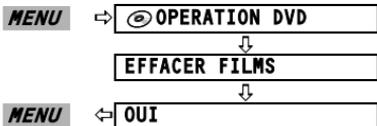
PLAY ·

Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

Type de disque : disques DVD-RW initialisés en mode VR.

Pour effacer toutes les scènes de l'écran d'index original, suivez la procédure ci-dessous. Cela effacera aussi tout le montage. Si vous voulez uniquement effacer toutes les scènes du montage (sans toucher aux enregistrements originaux), appuyez d'abord sur

**PLAYLIST** puis continuez comme ci-dessous.



\* Quand vous supprimez tout le montage, cette option du menu sera remplacée [EFFACER MONTAGE].

## Division d'une scène

Vous pouvez diviser vos enregistrements afin de garder uniquement les meilleures parties et d'éliminer plus tard le reste. N'oubliez pas que quand vous divisez des scènes dans le montage, vous n'affectez pas vos enregistrements originaux.

Les scènes photomovie et les scènes créées par conversion d'une seule photo en scène (□ 61) ne peuvent pas être divisées.

CAMERA ·

CAMERA ·

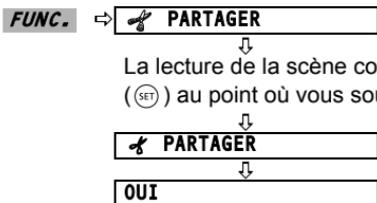
PLAY ·

PLAY ·

Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

Type de disque : disques DVD-RW initialisés en mode VR.

Sur l'écran d'index original, sélectionnez (▲▼, ◀▶) la scène à diviser. Pour diviser une scène uniquement dans le montage, appuyez d'abord sur **PLAYLIST** puis sélectionnez la scène.



\* Vous pouvez utiliser les icônes suivantes et les modes spéciaux de lecture (□ 27) pour amener la scène à un point précis.

◀◀/▶▶: passez au début de la scène en cours/suivante.

◀||/||▶: avancer/reculer d'une image.

# Options de disque

## Protection du disque

Vous pouvez protéger tout le disque pour éviter d'effacer accidentellement des enregistrements importants.

 Initialiser le disque (□ 58) efface de façon permanente tous les enregistrements du disque même si celui-ci est protégé.

CAMERA · 

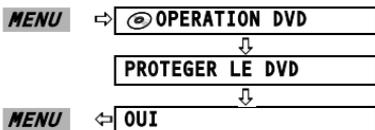
CAMERA · 

PLAY · 

PLAY · 

Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

Type de disque :  disques DVD-RW initialisés en mode VR.



## Initialisation du disque

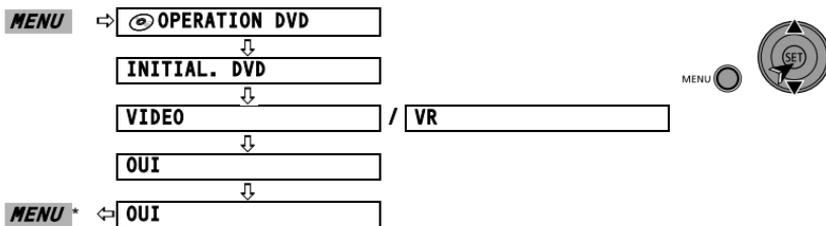
Vous devez initialiser les disques DVD-RW la première fois que vous les insérez dans le caméscope et vous pouvez avoir besoin d'initialiser un disque si vous obtenez le message "ERREUR DVD". Vous pouvez aussi choisir d'initialiser le disque si vous souhaitez supprimer tous les enregistrements du disque ou pour changer les spécifications du disque.

-   Éviter de bouger le caméscope pendant que l'opération est en cours.
- Initialiser le disque efface de façon permanente tous les enregistrements du disque même si celui-ci est protégé. Les enregistrements originaux perdus ne peut plus être récupérés.
- L'initialisation du disque prend environ un minute.

Type de disque :  disques DVD-RW (modes VIDEO ou VR).

### Options

Mode VIDEO	La plupart des lecteurs de DVD pourront reproduire le disque, mais en dehors du titre du disque, les enregistrements ne peuvent pas être montés avec le caméscope.
Mode VR	Vous avez l'option de monter les enregistrements avec le caméscope, mais le disque peut uniquement être reproduit dans les lecteurs de DVD de salon et d'ordinateur compatibles avec le mode VR.



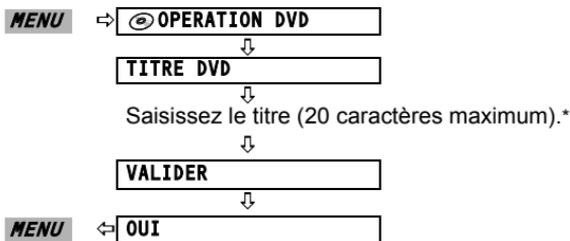
\* Fermez le menu uniquement après que l'affichage retourne au menu [OPERATION DVD].

## Changement du titre du disque

Vous pouvez donner un titre au disque avant de le finaliser. Le titre du disque s'affiche sur l'écran d'index pendant la lecture du disque finalisé sur la plupart des lecteurs DVD.



Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).



\* Sélectionnez un caractère à la fois et appuyez sur (SET) pour l'ajouter au titre. Sélectionnez [REVENIR] et appuyez sur (SET) pour effacer le dernier caractère.

# Effacement de photos



Faites attention lors de l'effacement des images. Les images effacées ne peuvent pas être récupérées.



Les photos d'un disque protégé, ne peuvent pas être effacées.

## Effacement d'une seule image



Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

Type de disque : (RW) disques DVD-RW initialisés en mode VR.

**FUNC.** → [ ] EFFACER L'IMAGE



**FUNC.** ← [ ] EFFACER

FUNC. ○



## Effacement d'une seule image juste après l'enregistrement

Vous pouvez effacer la photo que vous avez enregistrée en dernier pendant que vous la contrôlez, juste après l'avoir enregistrée.



\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

Type de disque : (RW) disques DVD-RW (modes VIDEO ou VR).

Lors du contrôle de la photo immédiatement après son enregistrement :

**FUNC.** → [ ] EFFACER L'IMAGE



**FUNC.** ← [ ] EFFACER

FUNC. ○



## Effacement de toutes les images



Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

Type de disque : (RW) disques DVD-RW initialisés en mode VR.

**MENU** → [ ] OPERATION PHOTO



[ ] EFFACE IMAGES



**MENU** ← [ ] OUI

MENU ○



## DC100 Conversion des photos en scènes photomovie

Les photos sont enregistrées en utilisant la compression JPEG, mais un lecteur de DVD reconnaît uniquement le standard MPEG. Ainsi pour reproduire vos photos avec votre lecteur DVD, vous devez d'abord créer une scène photomovie – un diaporama de toutes les photos du disque, où chaque photo est affichée pendant environ 3 secondes.

CAMERA · CAMERA · PLAY · PLAY ·  \*

\* **DC100** uniquement. Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à A propos des modes de fonctionnement (□ 9).

### Conversion d'une seule image

Sélectionnez (◀▶) la photo que vous souhaitez transformer en scène.

**FUNC.** →  CONVERT. EN SCÈNE

**FUNC.** ← EXECUTER



### Conversion de toutes les images

**MENU** →  OPERATION DVD

↓  
PHOTOMOVIE

**MENU** ← OUI



- Cette fonction n'affecte pas les photos originales.
- Si pendant la création d'un photomovie le disque devient plein, l'opération est annulée.

# Préparation de votre disque afin de le lire sur un lecteur de DVD – [FINALISER]

Pour lire le disque que vous avez enregistré sur un lecteur de DVD, un lecteur de DVD intégré à un ordinateur ou un autre appareil numérique, vous devez d'abord le finaliser. Il n'est pas nécessaire de finaliser le disque pour le lire avec le caméscope connecté au téléviseur.

**DC100** Pour visualiser les photos sur un lecteur DVD il vous faudra d'abord les convertir en scènes photomovies (☐ 61).



- **Veillez à finaliser le disque à une température ambiante normale. Si la procédure ne s'est pas correctement terminée du fait d'une température élevée, laissez le caméscope se refroidir avant de reprendre l'opération.**
- **Placez le caméscope sur une table ou tout autre surface stable avant de commencer la procédure. Si vous soumettez le caméscope au moindre choc (comme par exemple le poser sur une table ou débrancher le câble AV) après le début du processus de finalisation, vous risquez une perte de données permanentes.**
- Alimentez toujours le caméscope avec l'adaptateur compact. L'opération ne peut pas démarrer si le caméscope est alimenté uniquement avec la batterie d'alimentation.
- Évitez de bouger le caméscope pendant que l'opération est en cours. Vous risquez autrement d'interrompre le processus et de perdre irrémédiablement les données.
  - Ne faites pas bouger pas le caméscope.
  - Ne débranchez pas l'adaptateur d'alimentation compact.
- En fonction du type de disque et des spécifications du disque après finalisation du disque, il se peut que vous ne puissiez pas initialiser le disque, monter vos enregistrements ou ajouter de nouveaux enregistrements au disque.
- Ne finalisez pas avec ce caméscope des disques qui n'ont pas été enregistrés avec celui-ci.

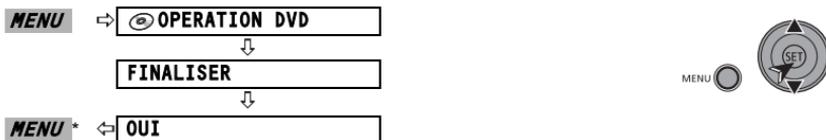
## Restrictions après la finalisation du disque

	Enregistrements supplémentaires	Montage des enregistrements	Initialisation du disque	Définalisation du disque
DVD-R en mode VIDEO	–	–	–	–
DVD-RW en mode VIDEO	●*	–	●	●
DVD-RW en mode VR	●	●	●	–

\* Vous devrez définaliser le disque d'abord.

## Finalisation du disque

La durée du processus de finalisation varie en fonction des scènes enregistrées et de l'espace libre restant sur le disque.



\* Pendant la finalisation du disque une barre de progression s'affiche. Fermez le menu uniquement après que l'affichage retourne au menu [OPERATION DVD].



Quand vous utilisez un disque finalisé, la marque de finalisation (F) apparaît à côté de l'affichage du type de disque.

## Lecture de votre disque sur un lecteur de DVD de salon ou intégré à un ordinateur

Après l'avoir finalisé, vous pouvez lire votre disque sur des appareils compatibles DVD-R ou DVD-RW. Sur la plupart des lecteurs de DVD, recherchez le logos de compatibilité DVD-R/RW . Reportez-vous aussi au mode d'emploi de votre appareil DVD.

### Sur un lecteur DVD

1. Mettez le téléviseur et le lecteur de DVD sous tension.
2. Insérez un disque finalisé dans le lecteur de DVD.
3. Sélectionnez la scène que vous souhaitez lire sur l'écran d'index.

### Sur le lecteur DVD d'un ordinateur

Vous devez avoir un logiciel de lecture de DVD installé sur votre ordinateur pour lire le disque.

#### 1. Insérez un disque finalisé dans le lecteur de DVD.

#### 2. Lancez le logiciel de lecture de DVD.

- Reportez-vous aussi au manuel d'instruction et à l'aide en ligne de votre logiciel de lecture de DVD.
- **DC100** : pour afficher les photos enregistrées sur le disque, fermez d'abord le logiciel de lecture de DVD qui pourrait être en fonctionnement.



- Les disques DVD-RW enregistrés en mode VR peuvent uniquement être lus sur des lecteurs de DVD compatibles avec le mode VR. En fonction de votre appareil de DVD, il se peut que vous ne puissiez pas lire le disque.
- **DC100** : pour pouvoir visualiser sur un lecteur DVD, les photos enregistrées sur le disque, vous devez convertir les photos individuelles en scènes ou créer une scène photomovie (□ 61) avant de finaliser le disque. La résolution des scènes photomovies sera inférieure à celle des photos originales.

# Enregistrement de séquences vidéo supplémentaires sur un disque finalisé – [DEFINALISER]

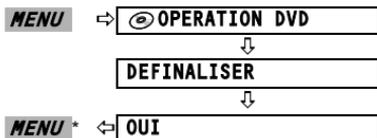
Vous pouvez enregistrer des séquences vidéo après finalisation en définalisant un disque DVD-RW déjà finalisé en mode VIDEO.

Type de disque :  disques DVD-RW initialisés en mode VIDEO.



- **Veillez à définaliser le disque à une température ambiante normale. Si la procédure ne s'est pas correctement terminée du fait d'une température élevée, laissez le caméscope se refroidir avant de reprendre l'opération.**
- **Placez le caméscope sur une table ou tout autre surface stable avant de commencer la procédure. Si vous soumettez le caméscope au moindre choc (comme par exemple le poser sur une table ou débrancher le câble AV) après le début du processus de définalisation, vous risquez une perte de données permanentes.**
- Alimentez toujours le caméscope avec l'adaptateur compact. L'opération ne peut pas démarrer si le caméscope est alimenté uniquement avec la batterie d'alimentation.
- Évitez de bouger le caméscope pendant que l'opération est en cours. Vous risquez autrement d'interrompre le processus et de perdre irrémédiablement les données.
  - Ne faites pas bouger pas le caméscope.
  - Ne débranchez pas l'adaptateur d'alimentation compact.
- Seuls les disques qui ont été finalisés avec ce caméscope peuvent être définalisés avec ce caméscope.

	Le disque peut être définalisé
DVD-R en mode VIDEO	–
DVD-RW en mode VIDEO	●
DVD-RW en mode VR	–
	Vous pouvez enregistrer des scènes supplémentaires sans définaliser le disque



\* Pendant la définalisation du disque une barre de progression s'affiche. Fermez le menu uniquement après que l'affichage retourne au menu [OPERATION DVD].

# Lecture sur l'écran d'un téléviseur

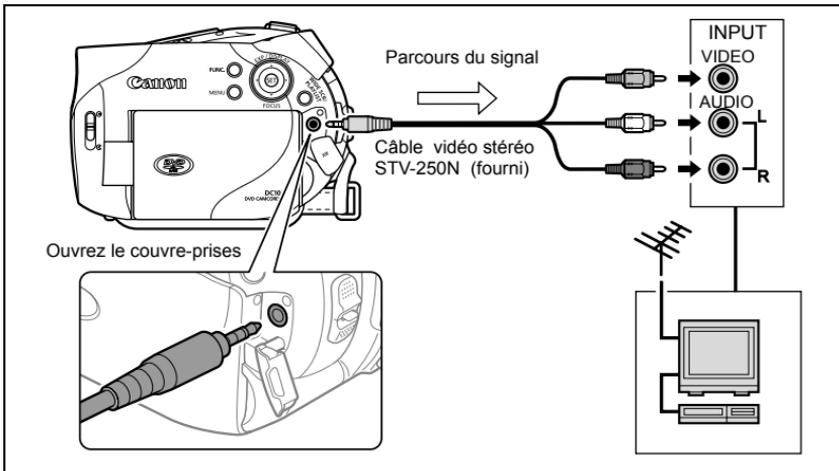
## Sélection du type de téléviseur

CAMERA · CAMERA · PLAY · PLAY · 

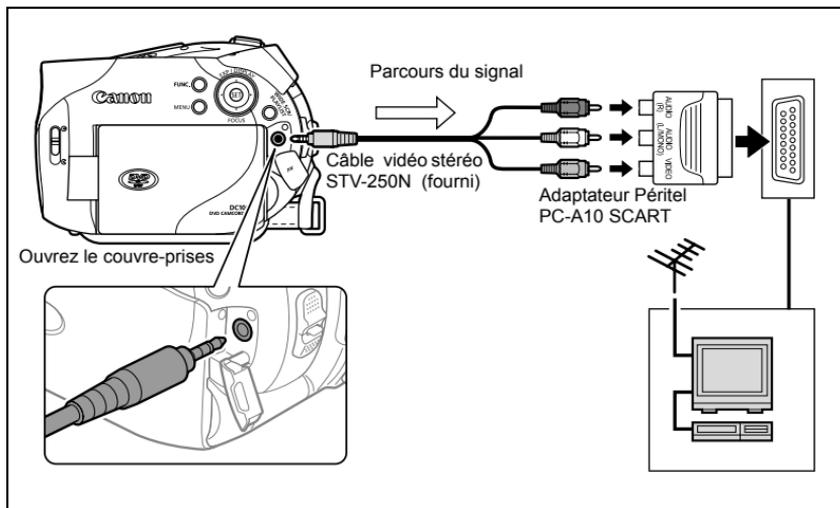
Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

Avant de brancher le caméscope, sélectionnez le réglage de [FORMAT TV] en fonction du téléviseur auquel vous raccorderez le caméscope - [TV 16/9E] : téléviseurs avec un rapport d'aspect de 16:9 ou [TV STANDARD] : téléviseurs avec un rapport d'aspect de 4:3 (□ 36).

## Diagramme des connexions : téléviseurs sans prise Péritel



## Diagramme des connexions : téléviseurs avec une prise Péritel



- 1. Mettez tous les appareils hors tension avant de commencer les connexions.**
- 2. Connectez le câble vidéo stéréo STV-250N à la prise AV du caméscope et aux prises du téléviseur ou du magnétoscope.**
  - Téléviseurs sans adaptateur Péritel : connectez la fiche blanche à la prise audio blanche L (gauche), la fiche rouge à la prise audio rouge R (droite) et la fiche jaune à la prise VIDEO jaune.
  - Téléviseurs avec adaptateur Péritel :
    - ① Insérez l'adaptateur Péritel PC-A10 à la prise du téléviseur ou du magnétoscope.
    - ② Connectez le câble vidéo stéréo aux bornes de l'adaptateur Péritel : la fiche blanche à la prise AUDIO (L) (gauche), la fiche rouge à la prise AUDIO (R) (droite) et la fiche jaune à la prise VIDEO.
- 3. Sur un téléviseur : réglez le sélecteur d'entrée sur VIDEO. Sur un magnétoscope : réglez le sélecteur d'entrée sur LINE (IN).**



- Nous vous recommandons d'alimenter le caméscope avec l'adaptateur secteur compact.
- L'adaptateur Péritel PC-A10 SCART fourni, sert uniquement à la sortie.

# Enregistrement sur un magnétoscope

Vous pouvez copier vos enregistrements en connectant le caméscope à un magnétoscope ou à un appareil vidéo numérique. Pour le schéma de connexion indiquant comment connecter le caméscope à un magnétoscope, reportez-vous à la section précédente *Lecture sur l'écran d'un téléviseur* (□ 65).

CAMERA · CAMERA · PLAY · PLAY · 

Pour changer de mode de fonctionnement, reportez-vous à *A propos des modes de fonctionnement* (□ 9).

- Appareil connecté : insérez une cassette vierge et mettez l'appareil en mode pause à l'enregistrement.**
- Ce caméscope : localisez la scène que vous souhaitez copier et mettez la lecture en pause juste un peu avant le début de la scène.**
- Ce caméscope : reprenez la lecture de la séquence vidéo.**
- Appareil connecté : commencez l'enregistrement quand la scène que vous souhaitez copier apparaît. Arrêtez l'enregistrement quand la copie est terminée.**
- Ce caméscope : arrêtez la lecture.**



- Nous vous recommandons d'alimenter le caméscope avec l'adaptateur secteur compact.
- Par défaut, les affichages sur l'écran sont intégrés au signal vidéo de sortie, mais vous pouvez sélectionner de mettre hors service les affichage sur l'écran ou sélectionner les données qui seront affichées à la place (□ 31).

# Dépannage

Si vous avez un problème avec votre caméscope, reportez-vous à cette liste. Consultez votre revendeur ou un centre de service après vente Canon si le problème persiste.

## Source d'alimentation électrique

Problème	Solution	
<ul style="list-style-type: none"><li>Le caméscope ne se met pas sous tension.</li><li>Le caméscope se met hors tension tout seul.</li><li>Le couvercle du compartiment du disque ne s'ouvre pas.</li><li>L'écran LCD/viseur se met en ou hors service.</li></ul>	La batterie d'alimentation est déchargée. Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	15
	Fixez la batterie d'alimentation correctement.	
La batterie d'alimentation ne se charge pas.	Chargez la batterie d'alimentation à une température comprise entre 0 °C et 40 °C.	–
	La batterie chauffe lorsqu'elle est en cours d'utilisation et risque de ne pas se recharger. La charge commence dès que la température de la batterie est inférieure à 40 °C.	–
	La batterie d'alimentation est endommagée. Utilisez une autre batterie d'alimentation.	–

## Enregistrement/lecture

Problème	Solution	
Les touches ne fonctionnent pas.	Mettez le caméscope sous tension.	–
	Mettez un disque en place.	20
Des caractères anormaux apparaissent sur l'écran. Le caméscope ne fonctionne pas correctement.	Débranchez la source d'alimentation et rebranchez-la après un petit moment. Si le problème persiste, déconnectez l'alimentation électrique et appuyez sur le bouton RESET avec un objet pointu. Appuyer sur le bouton RESET réinitialiser tous les réglages.	–
"  " clignote sur l'écran.	Mettez un disque en place.	20
"  " clignote sur l'écran.	La batterie d'alimentation est déchargée. Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	15
Du bruit vidéo apparaît sur l'écran.	Lors de l'utilisation du caméscope dans une pièce où se trouve un téléviseur à plasma, tenez le caméscope éloigné du téléviseur à plasma.	–
Du bruit vidéo apparaît sur l'écran du téléviseur.	Lors de l'utilisation du caméscope dans une pièce où se trouve un téléviseur, tenez l'adaptateur secteur compact éloigné des câbles d'alimentation ou d'antenne du téléviseur.	–
Même si aucun disque n'est en place, un bruit de moteur peut être entendu lors de la fermeture du couvercle du logement du disque.	Le caméscope vérifie si un disque est en place ou non. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.	–
Le disque ne peut pas être éjecté.	Mettez le caméscope hors tension, déconnectez l'adaptateur secteur compact et retirez la batterie d'alimentation. Rétablissez l'alimentation et essayez à nouveau.	–
	La température de fonctionnement du caméscope a été dépassée. Déconnectez l'adaptateur secteur compact et retirez la batterie d'alimentation, puis laissez le caméscope refroidir avant de l'utiliser à nouveau.	

Problème	Solution	
Le disque ne peut pas être reconnu.	Le disque est sale. Nettoyez le disque avec un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs. Si le problème persiste, remplacez le disque.	75
	Le disque est mal chargé. Vérifiez le disque.	20
Le caméscope vibre.	En fonction de la condition du disque, la caméscope peut vibrer occasionnellement. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.	–
<ul style="list-style-type: none"> <li>La rotation du disque peut à peine être entendue.</li> <li>Occasionnellement, un bruit de fonctionnement est entendu.</li> </ul>	Le disque est activé de temps en temps. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.	–
Après avoir utilisé le caméscope pendant une période prolongée,  s'allume en rouge.	Ce n'est pas un mauvais fonctionnement. Mettez le caméscope hors tension et laissez-le reproduire un moment avant de l'utiliser à nouveau.	–

## Enregistrement

Problème	Solution	
Aucune image n'apparaît sur l'écran.	Réglez le caméscope sur  .	22
	Ouvrez le couvercle de l'objectif.	
"RÉGLER LA ZONE HORAIRES, LA DATE ET L'HEURE" apparaît sur l'écran.	Réglez le fuseau horaire, la date et l'heure.	18
	Rechargez la batterie au lithium intégrée et réglez le fuseau horaire, la date et l'heure.	76
Appuyer sur la touche marche/arrêt ne démarre pas l'enregistrement.	Réglez le caméscope sur  .	22
	Mettez un disque en place.	20
	Le disque est plein ("  FIN" clignote sur l'écran). Supprimez certains enregistrements (DVD-RW en mode VR) pour libérer de l'espace libre ou remplacez le disque.	20 56
	La température de fonctionnement du caméscope a été dépassée. Déconnectez l'adaptateur secteur compact et retirez la batterie d'alimentation, puis laissez le caméscope refroidir avant de l'utiliser à nouveau.	–
Même après avoir arrêté l'enregistrement, l'indicateur d'accès au disque ne s'éteint pas.	La scène ou la photo (  uniquement) est en train d'être enregistrée sur le disque.	22 24
Le point où la touche marche/arrêt a été pressée ne correspond pas au début ou à la fin de l'enregistrement.	Il y a un léger intervalle entre le moment où vous appuyez sur la touche marche/arrêt et le démarrage réel de l'enregistrement sur le disque. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.	–
L'enregistrement s'arrête brusquement peu de temps après son démarrage.	Le disque est sale. Nettoyez le disque avec un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs. Si le problème persiste, remplacez le disque.	75
	La température de fonctionnement du caméscope a été dépassée. Déconnectez l'adaptateur secteur compact et retirez la batterie d'alimentation, puis laissez le caméscope refroidir avant de l'utiliser à nouveau.	–

Problème	Solution	
Le caméscope ne fait pas la mise au point.	La mise au point automatique ne fonctionne pas sur ce sujet. Faites la mise au point manuellement.	45
	Ajustez le viseur avec le levier de réglage dioptrique du viseur.	17
	L'objectif est sale. Nettoyez l'objectif avec un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs. N'utilisez jamais un mouchoir en papier pour nettoyer l'objectif.	77
Le son est déformé.	Lors d'un enregistrement dans un environnement bruyant (tel qu'un feu d'artifice ou un concert), le son peut être déformé. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.	–
Une barre lumineuse verticale apparaît sur l'écran.	Une forte lumière dans une scène sombre peut faire apparaître une barre (tâche) lumineuse verticale. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.	–
L'image du viseur est floue.	Ajustez le viseur avec le levier de réglage dioptrique du viseur.	17

## Lecture/Montage

Problème	Solution	
Appuyer sur la touche de lecture ne démarre pas la lecture.	Vérifiez que le disque contient des scènes enregistrées.	–
	Mettez un disque en place.	20
	Régalez le caméscope sur  .	26
	Il se peut que vous ne puissiez pas reproduire dans le caméscope des disques enregistrés ou montés avec d'autres enregistreurs de DVD de salon ou d'ordinateur.	–
	Si vous utilisez un disque simple face, vérifiez que le disque est inséré avec l'étiquette vers le haut.	20
	La température de fonctionnement du caméscope a été dépassée. Déconnectez l'adaptateur secteur compact et retirez la batterie d'alimentation, puis laissez le caméscope refroidir avant de l'utiliser à nouveau.	–
Pendant la lecture, il y a du bruit vidéo, le son est déformé ou le disque ne peut pas être reproduit.	Le disque est sale. Nettoyez le disque avec un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs.	75
	Il se peut que vous ne puissiez pas reproduire dans le caméscope des disques enregistrés ou montés avec d'autres enregistreurs de DVD de salon ou d'ordinateur.	–
Impossible d'ajouter des scènes à la liste de lecture.	Le disque est plein ("  FIN" clignote sur l'écran). Supprimez quelques enregistrements pour libérer de l'espace.	56
	Vous ne pouvez pas ajouter plus de 999 scènes au montage.	–
Impossible de diviser la scène.	Vous ne pouvez pas monter ou effacer des scènes sur un disque qui a été protégé avec un autre appareil numérique.	–
Impossible de modifier le titre du disque.	Vous ne pouvez pas ajouter un titre à disque DVD-R après qu'il a été finalisé.	62
	Définalisez le disque d'abord (DVD-RW en mode VIDEO).	64
	Il se peut que vous ne puissiez pas modifier le titre s'il a été entré avec un autre appareil numérique.	–
	Retirez la protection du disque.	58
<b>DC100</b> Impossible de créer une scène photovie.	Il n'y a pas de photos enregistrées sur le disque.	–
	Le disque est plein ("  FIN" clignote sur l'écran). Supprimez certains enregistrements (DVD-RW en mode VR) pour libérer de l'espace libre.	56

Problème	Solution	
Impossible de monter ou d'effacer des scènes.	Retirez la protection du disque.	58
	Les scènes ne peuvent pas être effacées pour un disque DVD-R ou un disque DVD-RW enregistré en mode VIDEO.	–
	Vous ne pouvez pas monter ou effacer des scènes sur un disque qui a été protégé avec un autre appareil numérique.	–
Impossible de finaliser le disque.	<b>DC100</b> : vous ne pouvez pas finaliser un disque (DVD-R ou DVD-RW) enregistré en mode VIDEO s'il ne contient que des photos. Enregistrez une scène au moins avant de finaliser le disque.	22 62
	Aucun son ne sort du haut-parleur intégré.	Ouvrez l'écran LCD. Le volume du haut-parleur est coupé. Ajustez le volume à partir du menu [SELECT. SYSTEME] en mode <b>(PLAY)</b> .

## Lecture du disque sur un appareil de DVD externe

Un appareil de DVD externe fait référence à un lecteur de DVD, un enregistreur de DVD, un lecteur/graveur de DVD intégré à un ordinateur et à d'autres appareils numériques.

Problème	Solution	
Il y a un brève interruption entre les scènes.	En fonction du lecteur de DVD, il peut y avoir une brève interruption entre les scènes pendant la lecture.	–
Le disque tourne, mais aucune image n'apparaît sur l'écran du téléviseur.	Le sélecteur TV/VIDEO sur le téléviseur n'est pas réglé sur VIDEO. Réglez le sélecteur sur VIDEO.	65
	Vous essayez de reproduire ou de copier un disque incompatible. Arrêtez la lecture ou la copie.	–
Le disque ne peut pas être reconnu par l'appareil. Ou, même si le disque est lu, il ne peut pas être reproduit ou l'image est déformée.	Le disque est sale. Nettoyez le disque avec un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs.	75
	Le disque n'a pas été finalisé.	62
	Les disques DVD-RW enregistrés en mode VR peuvent uniquement être lus sur des lecteurs de DVD compatibles avec le mode VR. Reportez-vous au mode d'emploi de votre appareil DVD.	–
Impossible de monter vos enregistrements ou d'ajouter des enregistrements au disque avec l'appareil DVD.	Il peut être impossible de modifier ou d'ajouter des enregistrements avec un enregistreur DVD externe sur un disque enregistré avec ce caméscope.	–
Lorsque vous gravez sur un disque dans ce caméscope des enregistrements transférés d'un ordinateur, un message d'erreur s'affiche.	La température de fonctionnement du caméscope a été dépassée. Déconnectez l'adaptateur secteur compact et retirez la batterie d'alimentation, puis laissez le caméscope refroidir avant de l'utiliser à nouveau.	–

## Liste des messages

Message	Explication	
RÉGLER LA ZONE HORAIRE, LA DATE ET L'HEURE	Vous n'avez pas réglé la zone horaire, la date et l'heure. Ce message apparaît chaque fois que vous mettez le caméscope sous tension jusqu'à ce que vous réglez la zone horaire, la date et l'heure.	18
CHANGER LA BATTERIE	La batterie d'alimentation est déchargée. Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	15
TEMPERATURE ELEVÉE IMPOSSIBLE ENREGISTRER	La température de fonctionnement du caméscope a été dépassée. Déconnectez l'adaptateur secteur compact et retirez la batterie, puis laissez le caméscope refroidir avant de l'utiliser à nouveau.	–
TEMPERATURE ELEVÉE IMPOSS. FAIRE SORTIR LE DVD		
IMPOSSIBLE ENREGISTRER VERIFIEZ DVD	Il y a un problème avec le disque. Remplacez le disque.	20
	Ce message peut aussi apparaître si de la condensation s'est formée. Attendez que le caméscope sèche complètement avant de l'utiliser à nouveau.	77
	La surface d'enregistrement du disque peut être sale ou rayée.	–
RECUPERER LE MAXIMUM DE NOMBRE DE SCENES	Le nombre maximum de scènes a été atteint. Supprimez certains enregistrements (DVD-RW en mode VR) pour libérer de l'espace libre ou remplacez le disque.	20 56
IMPOSSIBLE DE LIRE DVD	Le disque est sale ou vous essayez de reproduire un disque qui n'est pas pris en charge (non DVD-R/RW).	–
	Ce message peut aussi apparaître si de la condensation s'est formée. Attendez que le caméscope sèche complètement avant de l'utiliser à nouveau.	77
IMPOSS. D'EDITER DVD	Il n'y a pas de scènes à monter ou l'enregistrement est endommagé.	–
	Ce message peut aussi apparaître si de la condensation s'est formée. Attendez que le caméscope sèche complètement avant de l'utiliser à nouveau.	77
IMPOSSIBLE PARTAGER SCENE	Les scènes photomovies ne peuvent pas être divisées.	61
	Vous risquez de ne pas pouvoir diviser des scènes très courtes.	–
	Les scènes ne peuvent pas être divisées lorsque le disque contient déjà 999 scènes.	–
	Vous risquez de ne pas pouvoir diviser encore plus des scènes qui ne dépassent pas 5 secondes et qui étaient créées par division d'une scène précédente.	–
DVD FINALISE IMPOSSIBLE ENREGISTRER	Vous ne pouvez pas enregistrer des scènes supplémentaires sur un disque DVD-R finalisé.	–
	Vous ne pouvez pas enregistrer des scènes supplémentaires ou définitiver un disque DVD-RW en mode VIDEO s'il a été finalisé avec un autre appareil numérique.	–
DEFINALISEZ LE DVD	Vous ne pouvez pas enregistrer des scènes supplémentaires ni convertir des photos en scènes photomovie ( <b>DC100</b> uniquement) sur un DVD-RW finalisé en mode VIDEO. Définalisez d'abord le disque.	64
LE DVD EST PROTEGE	Le disque est protégé. Remplacez le disque ou annulez la protection du disque.	58
ERREUR DVD	Initialisez de nouveaux disques DVD-RW avant de les utiliser.	58

Message	Explication	
IMPOSSIBLE LIRE DVD VERIFIEZ DVD	Le disque ne peut pas être lu. Essayez de le nettoyer ou remplacez le disque.	75
	Ce message peut aussi apparaître si la température de fonctionnement du caméscope a été dépassée. Déconnectez l'adaptateur secteur et retirez la batterie, puis laissez le caméscope refroidir avant de l'utiliser à nouveau.	–
	Ce message peut aussi apparaître si de la condensation s'est formée. Attendez que le caméscope sèche complètement avant de l'utiliser à nouveau.	77
	Le disque peut ne pas être correctement chargé. Essayez de retirer le disque et de le réinsérer.	20
	Le disque n'est pas initialisé. Initialisez le disque.	58
ECHEC ACCES DVD VERIFIEZ DVD	Il y a eu une erreur lors la lecture du disque ou de l'écriture sur le disque. Essayez de nettoyer le disque ou remplacez-le.	75
	Ce message peut aussi apparaît si de la condensation s'est formée. Attendez que le caméscope sèche complètement avant de l'utiliser à nouveau.	77
	Le disque peut ne pas être correctement chargé. Essayez de retirer le disque et de le réinsérer.	20
COUVERCLE DVD OUVERT	Vérifiez si le disque est inséré correctement et refermez le couvercle du logement du disque.	20
PAS DE DVD	Aucun disque n'est en place. Insérez un disque.	20
	Vous avez inséré un disque enregistré dans un système de couleur de téléviseur différent (NTSC).	–
	Ce message peut aussi apparaît si de la condensation s'est formée. Attendez que le caméscope sèche complètement avant de l'utiliser à nouveau.	77
CHARGER LE DVD	Le disque est en cours de lecture. Attendez avant de démarrer l'enregistrement.	–
EVITER DE BOUGER LE CAMESCOPE	Essayez de ne pas faire bouger le caméscope pendant l'enregistrement de l'image.	–
IMPOSSIBLE RECUPERER LE FICHER	Impossible de récupérer un fichier corrompu.	58
	Ce message peut aussi apparaît si de la condensation s'est formée. Si vous soupçonnez que de la condensation s'est formée, n'initialisez pas le disque et attendez que le caméscope sèche complètement avant de l'utiliser à nouveau.	77
DVD PLEIN	Le disque est plein ("  FIN" clignote sur l'écran). Supprimez certains enregistrements (DVD-RW en mode VR) pour libérer de l'espace libre ou remplacez le disque.	20 56

# Précautions de manipulation

---

## Caméscope

---

- Ne soumettez pas le caméscope à des vibrations ou des chocs violents pendant que l'indicateur DISC (accès au disque) est allumé ou clignote. Les données risquent de ne pas être correctement enregistrées sur le disque et l'enregistrement peut être perdu.
- Ne touchez pas la lentille du capteur.
- Ne transportez pas le caméscope en le tenant par l'écran LCD ou par le couvercle du logement du disque. Faites attention quand vous fermez l'écran LCD.
- Ne laissez pas le caméscope dans un endroit soumis à des températures élevées (comme dans un voiture garée en plein soleil), ou à une forte humidité.
- N'utilisez pas le caméscope près d'un champ électrique ou magnétique intense tel que près d'un téléviseur, d'un téléviseur à plasma ou d'un téléphone portable.
- Ne dirigez pas l'objectif ou le viseur vers une source de lumière importante. Ne laissez pas le caméscope dirigé vers un sujet lumineux.
- N'utilisez pas le caméscope ou ne le rangez pas dans un endroit poussiéreux ou sableux. Le caméscope n'est pas étanche – évitez aussi l'eau, la boue ou le sel. Dans le cas où l'un ou l'autre entre dans le caméscope, l'appareil et/ou l'objectif risquent d'être endommagés. Assurez-vous de fermer le couvercle du compartiment de disque après utilisation.
- Faites attention à l'émission de chaleur des appareils d'éclairage.
- Ne démontez pas le caméscope. Si le caméscope ne fonctionne pas correctement, consultez un personnel de service qualifié.
- Manipulez le caméscope avec précaution. Ne soumettez pas le caméscope à des chocs ou à des vibrations car cela pourrait l'endommager.

## Batterie d'alimentation

---

### **DANGER !**

#### **Manipulez la batterie avec précaution.**

- Tenez-la éloignée du feu (où elle risque d'exploser).
- N'exposez pas la batterie d'alimentation à des températures supérieures à 60 °C. Ne la laissez pas près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture quand il fait chaud.
- N'essayez pas de la démonter ou de la modifier.
- Ne la laissez pas tomber et ne la soumettez pas à des chocs.
- Ne la mouillez pas.

- Les batteries d'alimentation chargées continuent de se décharger naturellement. Par conséquent, chargez-la le jour de l'utilisation ou la veille pour être sûr qu'elle soit complètement chargée.
- Fixez le couvre-prises sur la batterie d'alimentation quand elle n'est pas utilisée. Les contacts avec des objets métalliques peuvent causer un court-circuit et endommager la batterie d'alimentation.
- Des prises sales peuvent entraîner un mauvais contact entre la batterie et le caméscope. Essayez les prises avec un chiffon doux.
- Ranger une batterie d'alimentation chargée pendant une longue période (environ 1 an) peut réduire sa durée de vie ou affecter ses performances. Nous recommandons de décharger complètement la batterie d'alimentation avant de la ranger dans un endroit

sec et à une température inférieure à 30 °C. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la batterie d'alimentation pendant une période prolongée, chargez-la et déchargez-la complètement au moins une fois par an. Si vous possédez plusieurs batteries d'alimentation, réalisez ces précautions en même temps pour toutes les batteries d'alimentation.

- Bien que la plage de température de fonctionnement de la batterie d'alimentation soit de 0 °C à 40 °C, la plage de fonctionnement optimal est de 10 °C à 30 °C. A basse température, les performances seront réduites temporairement. Réchauffez la batterie dans votre poche avant de l'utiliser.
- Remplacez la batterie d'alimentation si la durée d'utilisation après une pleine charge diminue de façon importante à température normale.

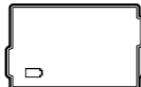
## Le couvre-prises

Le couvre-prise de la batterie possède un trou en forme de [□]. C'est utile pour faire la différence entre des batteries d'alimentation chargées ou non.

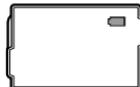
Partie postérieure de la batterie d'alimentation



Couvre-prises appliqué Batterie chargée



Batterie déchargée



## Disque Mini DVD

La surface d'enregistrement des DVD est extrêmement délicate. Veuillez à bien observer les précautions suivantes en manipulant les disques.

- Gardez le disque à l'écart de la poussière, des saletés et des taches. Même de toute petites traces ou des particules de poussière peuvent entraîner des problèmes lors de l'enregistrement ou de la lecture. Inspectez soigneusement la surface du disque avant de l'insérer dans le caméscope. Si le disque est sali, utilisez un chiffon sec de nettoyage optique doux pour retirer les empreintes de doigt, les saletés ou les traces à la surface du disque. Nettoyez le disque d'un mouvement radial, du centre vers la périphérie.
- N'utilisez jamais de chiffon traité chimiquement ni de solvant inflammable tel que un diluant à peinture pour nettoyer le disque.
- Ne pliez pas, ne rayez pas ni ne mouillez le disque et ne le soumettez pas à des chocs importants.
- Ne collez pas des étiquettes ou des autocollants sur la surface du disque. Le disque peut ne pas tourner d'une façon stable et cela peut causer un mauvais fonctionnement.
- Remettez les disques dans leur boîte après utilisation.
- Si vous écrivez sur le côté de l'étiquette du disque, évitez les stylos pointus. Utilisez un feutre indélébile à pointe douce à la place.
- Amener rapidement un disque d'une température chaude à une température froide, peut créer une condensation d'humidité sur sa surface. Si de la condensation se forme sur le disque, mettez-le de côté jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée complètement.
- N'exposez jamais le disque à la lumière directe du soleil et ne le rangez pas dans un endroit soumis à une température ou humidité élevée.

- Assurez-vous de finaliser avant de l'insérer dans un lecteur de DVD, un enregistreur de DVD ou un lecteur de DVD d'un ordinateur. Sinon, les données enregistrées pourraient être perdues.

## **Batterie au lithium rechargeable intégrée**

---

Le caméscope intègre une batterie au lithium rechargeable permettant de conserver la date, l'heure et les autres réglages. La batterie au lithium intégrée se recharge quand vous utilisez le caméscope ; cependant, elle peut se décharger complètement si vous n'utilisez pas votre caméscope pendant environ 3 mois.

**Pour recharger la batterie au lithium intégrée** : connectez l'adaptateur secteur compact au caméscope et laissez-le connecté pendant 24 heures avec le commutateur d'alimentation réglé sur **OFF** .

## Rangement

- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le caméscope pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit sans poussière, avec une faible humidité et à une température inférieure à 30 °C.

## Nettoyage

### Boîtier du caméscope

- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le boîtier du caméscope. N'utilisez jamais de chiffon traité chimiquement ou de solvants volatiles tels que des diluants à peinture.

### Lentille du capteur

- Retirez toutes les saletés ou particules à l'aide d'une brosse soufflante non aérosol. Ne touchez jamais directement la lentille du capteur pour la nettoyer.

### Objectif et viseur

- Si la surface de l'objectif est sale, la mise au point automatique peut ne pas fonctionner correctement.
- Retirez toutes les saletés ou particules à l'aide d'une brosse soufflante non aérosol.
- Utilisez un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs et frottez légèrement l'objectif ou le viseur. N'utilisez jamais de mouchoir en papier.

### Écran LCD

- Nettoyez l'écran LCD avec un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs.
- De la condensation d'humidité peut se former sur la surface de l'écran quand la température change brutalement. Essayez-le avec un chiffon doux et sec.

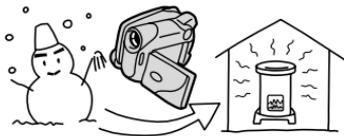
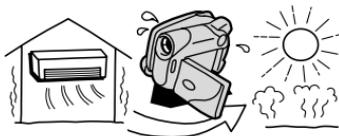
## Condensation

Faire passer brusquement le caméscope d'une pièce chaude à une pièce froide et vice-versa peut entraîner la formation de la condensation à l'intérieur du caméscope. Arrêtez d'utiliser le caméscope si de la condensation a été détectée. Continuer d'utiliser le caméscope peut l'endommager.

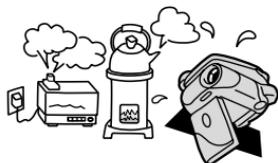
### La condensation peut se former dans les cas suivants :

quand le caméscope est amené d'une pièce climatisée dans une pièce chaude et humide.

quand le caméscope est amené d'un endroit froid dans une pièce chaude.



quand le caméscope est laissé dans une pièce humide.



quand une pièce froide est chauffée rapidement.



### Comment éviter la condensation :

- ne soumettez pas le caméscope à des changements de température extrêmes ou brutaux.
- retirez le disque, placez le caméscope dans un sac en plastique étanche et laissez-le s'acclimater doucement aux changements de température avant de le retirer du sac.

### Quand de la condensation est détectée :

- le caméscope est mis automatiquement hors tension. Si un disque est en place, retirez-le immédiatement et laissez le couvercle du logement du disque ouvert. Laisser le disque dans le caméscope peut endommager le disque.
- aucun disque ne peut être mis en place quand de la condensation est détectée.

### Résumé :

- la durée précise pour que l'humidité s'évapore varie en fonction de l'endroit et des conditions atmosphériques. De façon générale, attendez 2 heures avant de recommencer à utiliser le caméscope.

## Utilisation du caméscope à l'étranger

### Sources d'alimentation électrique

Vous pouvez utiliser l'adaptateur secteur compact pour alimenter le caméscope et pour charger les batteries d'alimentation dans n'importe quel pays avec une alimentation comprise entre 100 et 240 V secteur, 50/60 Hz. Consultez le centre de service après-vente Canon pour plus d'informations sur les adaptateurs de fiche pour une utilisation à l'étranger.

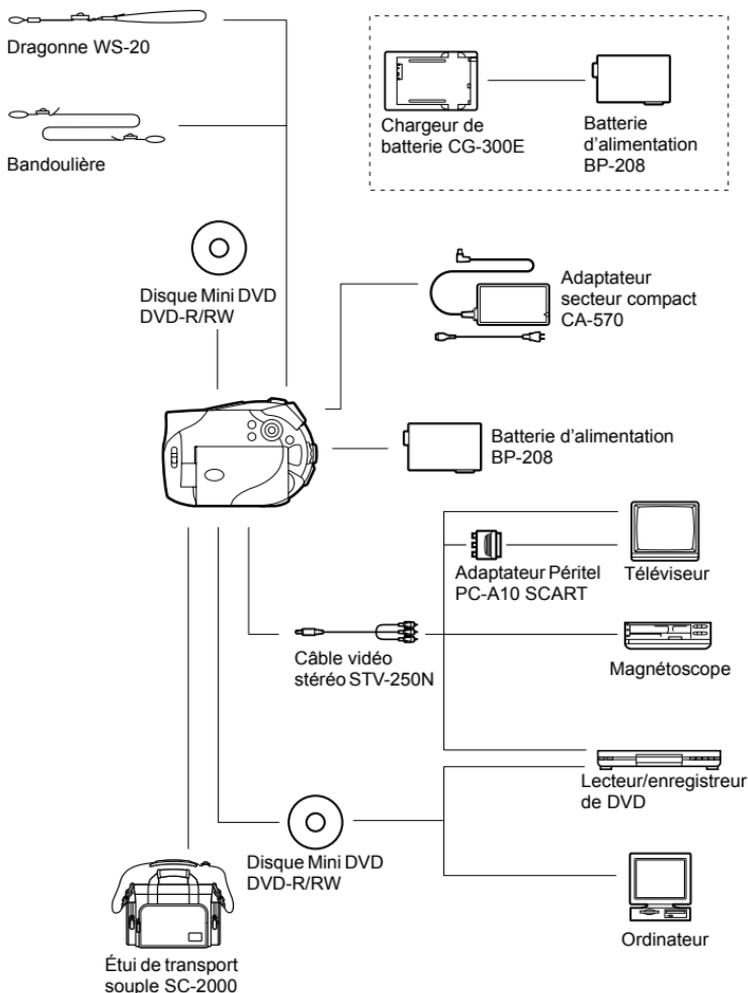
### Lecture sur l'écran d'un téléviseur

Vous pouvez reproduire vos enregistrements uniquement sur des téléviseurs compatibles avec le système PAL. Le système PAL est utilisé dans les pays/régions suivants :

Afrique du Sud, Algérie, Allemagne, Australie, Autriche, Bangladesh, Belgique, Brunei, Chine, Corée du Nord, Danemark, Espagne, Émirats arabes unis, Finlande, Région administrative spéciale de Hong Kong, Inde, Indonésie, Irlande, Islande, Israël, Italie, Jordanie, Kenya, Koweït, Libéria, Malaisie, Malte, Mozambique, Norvège, Nouvelle Zélande, Oman, Ouganda, Pakistan, Pays-Bas, Portugal, Qatar, Royaume-Uni, Serbie et Montenegro, Sierra Leone, Singapour, Sri Lanka, Suède, Suisse, Swaziland, Tanzanie, Thaïlande, Turquie, Yémen, Zambie.

# Schéma fonctionnel (La disponibilité diffère d'un endroit à l'autre)

F



Informations additionnelles

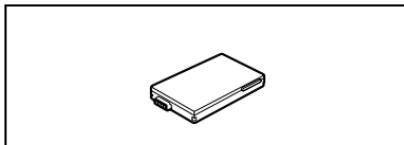
# Accessoires en option

## Il est recommandé d'utiliser des accessoires Canon d'origine.

Ce produit est conçu pour atteindre une excellente performance lorsqu'il est utilisé avec des accessoires Canon d'origine. Canon ne peut être tenu responsable de tout dégât causé à ce produit et/ou de tout accident, tel qu'un incendie, provoqués par le mauvais fonctionnement d'accessoires qui ne sont pas des accessoires d'origine Canon (par exemple une fuite et/ou l'explosion d'une batterie d'alimentation). Notez que cette garantie ne s'applique pas aux réparations consécutives à des défaillances d'accessoires qui ne sont pas des accessoires d'origine Canon, même si vous pouvez demander ce type de réparation à vos frais.

### Batteries

Si vous avez besoin d'une batterie d'alimentation supplémentaire, choisissez exclusivement le type de batterie d'alimentation BP-208.

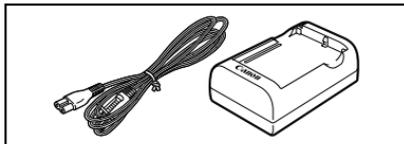


### Chargeur de batterie CG-300E

Utilisez le chargeur de batterie pour charger les batteries d'alimentation.

Durée de charge : 105 min.

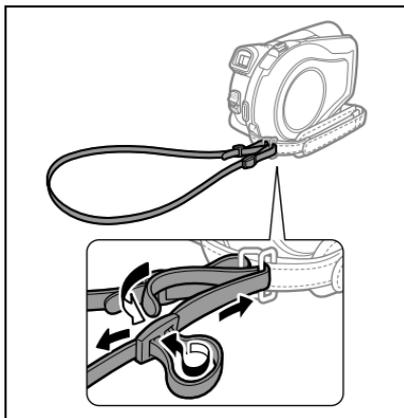
La durée de charge varie avec les conditions de charge.



### Bandoulière

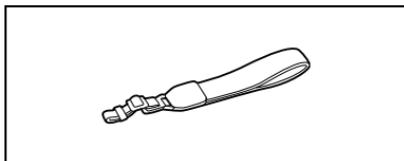
Vous pouvez fixer la bandoulière pour plus de sécurité et une meilleure portabilité.

Faites passer une extrémité à travers le dispositif de fixation de la dragonne/ bandoulière et ajustez la longueur de la bandoulière.



### Dragonne WS-20

Utilisez-la pour une protection supplémentaire lors des prises de vues actives.



## Étui de transport souple SC-2000

Un sac pour caméscope pratique avec des compartiments matelassés et beaucoup d'espace pour les accessoires.



F

Cette marque identifie un accessoire vidéo Canon garanti d'origine. Quand vous utilisez un équipement vidéo Canon, nous vous recommandons d'utiliser des accessoires de marque Canon ou des produits portant la même marque.



# Caractéristiques

## DC100/DC95

### Système

<b>Système d'enregistrement de disque</b>	Vidéo : DVD-VIDEO (mode VIDEO) DVD-VR (mode VR) uniquement pour des disques 8 cm DVD-RW Compression vidéo : MPEG2 Compression audio : Dolby Digital 2ch <b>DC100</b> Photos : Exif 2.2 compatible avec la compression JPEG
---	--

### Système de télévision

<b>Capteur d'image</b>	Signal couleur PAL au standard CCIR (625 lignes, 50 frames)
------------------------	---

<b>Capteur d'image</b>	CCD de 1/6 de pouce, environ. 800.000 pixels Pixels effectifs : Séquences vidéo 16:9 (stabilisateur d'image [ON]) : environ 470.000 16:9 (stabilisateur d'image [OFF]) : environ 530.000 Enregistrement 4:3 : environ 400.000 environ 530.000 <b>DC100</b> Photos
------------------------	---

### Supports compatibles

<b>Supports compatibles</b>	Mini Disques DVD 8 cm portant le logo DVD-R ou DVD-RW
-----------------------------	--



<b>Durée d'enregistrement maximum Disque Mini DVD de 8 cm (simple face, 1.4 Go)</b>	XP : environ 20 min., SP : environ 30 min., LP : environ 60 min.
---	--

### Écran LCD

<b>Écran LCD</b>	2,7 pouces, écran large, TFT en couleur, environ 112.000 pixels
------------------	---

### Visueur

<b>Visueur</b>	0,3 pouces, TFT en couleur, environ 123.000 pixels
----------------	--

### Microphone

<b>Microphone</b>	Microphone stéréo électret à capacité
-------------------	---------------------------------------

### Objectif

<b>Objectif</b>	f=2,6-65 mm, F/1,8-4,4, zoom motorisé 25x Équivalent 35 mm : Séquences vidéo 16:9 (stabilisateur d'image [ON]) : 43,6-1.090 mm 16:9 (stabilisateur d'image [OFF]) : 41,0-1.025 mm Enregistrement 4:3 : 49,8-1.245 mm <b>DC100</b> Photos 43,6-1.090 mm
-----------------	---

### Configuration de l'objectif

<b>Configuration de l'objectif</b>	10 éléments en 8 groupes
------------------------------------	--------------------------

### Système autofocus

<b>Système autofocus</b>	Mise au point automatique TTL, mise au point manuelle possible
--------------------------	--

### Distance minimum de mise au point

<b>Distance minimum de mise au point</b>	1 m ; 1 cm au grand-angle maximum
--	-----------------------------------

### Balance des blancs

<b>Balance des blancs</b>	Balance des blancs automatique, balance des blancs pré-réglée (LUMIERE NATURELLE, OMBRE, OMBRAGE, LUMIERE TUNGSTENE, LUM.FLUORESCENTE, LUM.FLUORESCENTE H) ou balance des blancs personnalisée
---------------------------	--

### Éclairage minimal

<b>Éclairage minimal</b>	2,0 lx (Programme d'enregistrement [NUIT] (SCN), vitesse d'obturation sur 1/6è) 7,5 lx (Mode Auto, vitesse d'obturation lente automatique [ON], vitesse d'obturation sur 1/25è)
--------------------------	--

### Éclairage recommandé

<b>Éclairage recommandé</b>	Plus de 100 lx
-----------------------------	----------------

### Stabilisation de l'image

<b>Stabilisation de l'image</b>	Électronique
---------------------------------	--------------

### Prises sortie

#### Borne AV OUT

<b>Borne AV OUT</b>	Mini fiche Ø 3,5 mm ; sortie uniquement Vidéo : 1 Vc-c/75 ohms asymétrique Audio : -10 dBV (47 kohms en charge) / 3 kohms ou moins
---------------------	--

## Alimentation/Autres

<b>Alimentation (nominale)</b>	7,4 V DC (batterie), 8,4 V DC (adaptateur secteur compact)
<b>Consommation (mode SP, Autofocus en service)</b>	3,9 W (viseur), 4,0 W (écran LCD [NORMAL])
<b>Températures de fonctionnement</b>	0 – 40 °C
<b>Dimensions (W x H x D)</b>	51 x 86 x 123 mm en excluant les parties en saillie
<b>Poids (boîtier du caméscope uniquement)</b>	410 g

## Adaptateur secteur compact CA-570

<b>Alimentation</b>	Secteur 100 – 240 V, 50/60 Hz
<b>Consommation électrique</b>	17 W
<b>Sortie nominale</b>	8,4 V CC, 1,5 A
<b>Températures de fonctionnement</b>	0 – 40 °C
<b>Dimensions</b>	52 x 90 x 29 mm
<b>Poids</b>	135 g

## Batterie d'alimentation BP-208

<b>Type de batterie</b>	Batterie rechargeable au lithium-ion
<b>Tension nominale</b>	7,4 V CC
<b>Températures de fonctionnement</b>	0 – 40 °C
<b>Capacité de la batterie</b>	850 mAh
<b>Dimensions</b>	39 x 8 x 63 mm
<b>Poids</b>	40 g

Le poids et les dimensions sont approximatifs. Erreurs et omissions exceptées. Sujet à changement sans notification.

9 points AiAF\* ..... 46

## A

À l'étranger, utilisation du caméscope . 78  
Affichage sur l'écran ..... 13, 31  
Agrandissement d'une photo ..... 30  
Ajustement de l'exposition ..... 43  
Alimentation - adaptateur compact  
d'alimentation ..... 15  
Alimentation : batterie d'alimentation . 15  
Auto (programme d'enregistrement) . 39  
Av (programme d'enregistrement) . 42

## B

Balance des blancs ..... 48  
Bandoulière ..... 80  
Batterie d'alimentation,  
charge restante ..... 14  
Batterie d'alimentation, chargement . 15  
Bip sonore ..... 35

## C

Code de données ..... 31  
Commutateur de mode ..... 39  
Condensation ..... 77  
Connexion à un téléviseur ..... 65  
Contrôle d'enregistrement ..... 23  
Couvercle de l'objectif ..... 22, 24

## D

Date et heure ..... 19  
Dépannage ..... 68  
Diaporama ..... 29  
Disques DVD ..... 4  
Données d'enregistrement ..... 31  
DVD-R et DVD-RW ..... 4

## E

Économie d'énergie (Mode eco) ..... 35  
Écran d'index - photos ..... 29  
Écran d'index - séquences vidéo ..... 26  
Écran large ..... 23  
Écran LCD, rétroéclairage ..... 17  
Écran LCD, rotation ..... 17  
Écran multi-images ..... 51  
Effacement des photos ..... 60  
Effets ..... 51

Effets d'image ..... 50  
Effets numériques ..... 51  
Enregistrement de photos\* ..... 24  
Enregistrement de séquences vidéo . 22

## F

Feux d'artifice (SCN) ..... 39  
Filtre anti-vent ..... 33  
Finalisation du disque ..... 62  
Fondus ..... 51  
Format d'image 16:9 ..... 23  
Fuseau horaire ..... 18

## G

Grand angle ..... 25

## H

Haut-parleur ..... 28  
Heure d'été ..... 18

## I

Initialisation du disque ..... 58

## L

Langue ..... 18  
Lecture de photos ..... 29  
Lecture de séquences vidéo ..... 26  
Lever de soleil (SCN) ..... 39

## M

Maintenance ..... 77  
Menu (FUNC.) ..... 9, 36  
Menu (MENU) ..... 9, 32  
Messages d'erreur ..... 72  
Méthode de mesure de la lumière\* . 43  
Mode d'enregistrement ..... 37  
Mode de mise au point ..... 46  
Mode LP ..... 37  
Mode SP ..... 37  
Mode VIDEO (spécification du disque) . 4  
Mode VR (spécification du disque) . 4  
Mode XP ..... 37  
Montage (Playlist) ..... 55  
Montage des scènes ..... 55  
Multi-sélecteur ..... 8

<b>N</b>		<b>Z</b>	
Neige (SCN) .....	39	Zoom .....	25
Nuit (SCN) .....	39	Zoom numérique .....	32
Numéro de série .....	11		
Numéros de fichiers* .....	35		
<b>P</b>			
P (programme d'enregistrement) .....	40		
Plage (SCN) .....	39		
Portrait (SCN) .....	39		
Priorité à la mise au point* .....	33		
Prise AV OUT .....	65		
Programmes d'enregistrement .....	39		
Protection du disque .....	58		
<b>Q</b>			
Qualité des photos* .....	54		
<b>R</b>			
Rappel d'enregistrement .....	13		
RESET .....	68		
Retardateur .....	47		
<b>S</b>			
Sangle de poignée .....	17		
Scène photomovie* .....	61		
SCN - Scène (programme d'enregistrement) .....	39		
Séquences vidéo originales .....	55		
Sport (SCN) .....	39		
Spot (SCN) .....	39		
Stabilisateur d'image .....	32		
<b>T</b>			
Taille des photos* .....	54		
Téléobjectif .....	25		
Téléviseur grand écran (16:9) .....	36		
Téléviseur normal .....	36		
Titre du disque .....	59		
Tv (programme d'enregistrement) .....	41		
<b>V</b>			
Viseur, réglage dioptrique .....	17		
Vitesse d'obturation .....	41		
Vitesse d'obturation lente automatique .....	32		
Vitesse du zoom .....	32		
Volume .....	28		

# Canon

## Canon Europa N.V.

P.O. Box 2262,  
1180 EG Amstelveen  
Netherlands  
www.canon-europa.com

## France:

Canon Communication & Image France S.A.  
12, rue de l'Industrie 92414  
COURBEVOIE, CEDEX  
Tél: (01)-41 30 15 15  
www.canon.fr

## Suisse:

Canon Schweiz AG  
Division vente indirecte  
Industriestrasse 12  
8305 Dietlikon  
Tél: (01)-835 68 00  
Fax: (01)-835 68 88  
www.canon.ch

## Belgique:

Canon Belgium N.V./S.A.  
Bessenveldstraat 7  
1831 Diegem (Machelen)  
Tél: (02)-7220411  
Fax: (02)-7213274  
www.canon.be

## Luxembourg:

Canon Luxembourg SA  
Rue des joncs, 21  
L-1818 Howald  
Tel: (352) 48 47 961  
www.canon.lu

## Deutschland:

Canon Deutschland GmbH  
Europark Fichtenhain A10  
D-47807 Krefeld  
Canon Helpdesk:  
Tel: 0180 / 500 6022  
(0,12 €/Min. - im deutschen Festnetz)  
www.canon.de

## Schweiz:

Canon (Schweiz) AG  
Industriestrasse 12  
CH-8305 Dietlikon  
Canon Helpdesk:  
Tel: 0848 833 838  
www.canon.ch

## Österreich:

Canon Ges.m.b.H.  
Zetschegasse 11  
A-1230 Wien  
Canon Helpdesk:  
Tel: 0810 / 0810 09 (zum Ortstarif)  
www.canon.at

## Italia:

Canon Italia S.p.A.  
Consumer Imaging Marketing  
Via Milano 8  
I-20097 San Donato Milanese (MI)  
Tel: (02)-82481  
Fax: (02)-82484600  
www.canon.it  
Supporto Clienti per Prodotti Consumer:  
Tel. 848 800 519  
www.canon.it/supporto



Les informations contenues dans ce manuel ont été vérifiées le 1er mars 2006.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen sind auf dem Stand vom 1. März 2006.

Le informazioni contenute nel presente manuale sono state verificate alla data dell'1 Marzo 2006.



Document réalisé avec du papier recyclé à 100%.

Gedruckt zu 100 % auf Recyclingpapier.

Stampato su carta riutilizzata al 100%.